



Организация Объединенных Наций

**Постоянный форум
по вопросам коренных
народов**

**Доклад о работе девятой сессии
(19–30 апреля 2010 года)**

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2010 год
Дополнение № 23

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2010 год
Дополнение № 23

Постоянный форум по вопросам коренных народов

**Доклад о работе девятой сессии
(19–30 апреля 2010 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	1
A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом	1
I. Совещание международной группы экспертов по теме «Коренные народы и леса»	1
II. Место и даты проведения десятой сессии Постоянного форума	1
III. Предварительная повестка дня десятой сессии Постоянного форума.	1
B. Вопросы, доводимые до сведения Совета.	2
II. Место проведения, сроки и работа сессии	32
III. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его девятой сессии.	33
IV. Организация работы сессии.	34
A. Открытие и продолжительность сессии	34
B. Участники.	34
C. Выборы должностных лиц.	34
D. Повестка дня	35
E. Документация	35
Приложение	
Всеобъемлющий диалог с шестью учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций	36

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

Проект решения I Совещание международной группы экспертов по теме «Коренные народы и леса»

Экономический и Социальный Совет постановляет санкционировать проведение трехдневного совещания международной группы экспертов по теме «Коренные народы и леса» и просит представить Постоянному форуму на его десятой сессии и Постоянному форуму по лесам на его девятой сессии доклад о результатах совещания.

Проект решения II Место и даты проведения десятой сессии Постоянного форума

Экономический и Социальный Совет постановляет провести десятую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Нью-Йорке с 16 по 27 мая 2011 года.

Проект решения III Предварительная повестка дня десятой сессии Постоянного форума

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Выполнение рекомендаций Постоянного форума:
 - a) экономическое и социальное развитие;
 - b) окружающая среда;
 - c) свободное, предварительное и осознанное согласие.
4. Права человека:
 - a) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
 - b) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и другими механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека.

5. Полдневная дискуссия по Центральной и Южной Америке и Карибскому бассейну.
6. Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
7. Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
8. Проект повестки дня одиннадцатой сессии Постоянного форума.
9. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его десятой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Постоянный форум определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и через Совет рекомендует государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям оказать содействие в их осуществлении.
3. Согласно пониманию секретариата, степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем в том виде, в каком они изложены ниже, будет зависеть от поступления средств из регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.

Рекомендации Постоянного форума

Специальная тема: «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»

4. Модели развития, ориентированные на модернизацию и индустриализацию, часто приводят к разрушению политических, экономических, социальных, культурных и образовательных систем, а также систем здравоохранения, духовной жизни и знаний коренных народов. Представления о коренных народах таковы, что они оказались полностью исключенными из господствующих моделей развития. Так, «развитие» коренных народов понимается как их ассимиляция с так называемым «цивилизованным миром». Считается также, что культура и ценности коренных народов идут вразрез с ценностями рыночной экономики, такими как накопление прибыли, потребление и конкуренция. Кроме того, коренные народы и их культура рассматриваются как «препятствия» на пути прогресса, поскольку их земли и территории богаты ресурсами, но добровольно отказываются от них они не хотят.
5. Отличительной особенностью представлений коренных народов о развитии с сохранением культуры и самобытности является целостный подход, предполагающий реализацию коллективных прав, обеспечение безопасности и расширение контроля и самоуправления в отношении земель, территорий и ресурсов. Эти представления опираются на традиции, на уважение к предкам, но при этом ориентированы на будущее. В их основе лежит философия восста-

новления, опирающаяся на такие ценности, как взаимность, солидарность, равновесие, устойчивость, совместное пользование и коллективность.

6. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов обеспечивает надежную основу, опираясь на которую коренные народы могут в отношениях с государствами, корпорациями, системой Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями и другими учреждениями отстаивать свои права и заявлять о своих чаяниях, связанных с развитием, при одновременном сохранении культуры и самобытности. Статья 3 — одна из центральных статей Декларации, поскольку в ней речь идет о праве на самоопределение. Статья 32 также является одним из ее ключевых положений, поскольку в ней обрисована суть концепции развития с сохранением культуры и самобытности, утвержден принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия и закреплены соответствующие обязанности государств. Эти статьи стали итогом информационно-пропагандистской деятельности и рассмотрения поднимавшихся представителями коренных народов проблем в Организации Объединенных Наций.

7. При рассмотрении вопроса о развитии коренных народов с сохранением культуры и самобытности необходимо учитывать положения договоров и закрепленные в них принципы. По этой причине статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов следует читать в совокупности с пунктами 7, 8, 14 и 15 преамбулы, статьей 37 и Декларацией о праве на развитие.

8. Постоянный форум с удовлетворением отмечает, что его мандат и подход позволили создать конструктивную атмосферу сотрудничества, в которой лидеры государств-членов могут делать заявления, касающиеся поощрения и защиты прав коренных народов, и выступает за сохранение этой практики.

9. Постоянный форум признает, что важнейшее значение для этой специальной темы имеет образование. В частности, первостепенную роль в поддержании и развитии культуры и самобытности, а также культурного и языкового разнообразия играет право получать образование на родном языке.

10. Постоянный форум одобряет доклад и рекомендации совещания международной группы экспертов по теме «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» (см. E/C.19/2010/14).

11. Постоянный форум рекомендует государствам, системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям оказывать политическую, организационную и, в соответствии со статьей 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, финансовую поддержку усилиям коренных народов, направленным на укрепление их собственных моделей развития, а также концепций и практических путей достижения «хорошей жизни» (например, «сумак кавсай», «сума каманья», «ламан лака», «гавис ай биаг»), опирающихся на традиционные мировоззрения, философию, ценности, культуру и самобытные особенности коренных народов, а также на увязку усилий по претворению в жизнь Декларации.

12. Постоянный форум рекомендует государствам, системе Организации Объединенных Наций и межправительственным органам продолжать предпринимать и поощрять усилия по разработке показателей устойчивости и благо-

состояния коренных народов, с тем чтобы впоследствии разработать общие показатели, которые позволяли бы оценивать и отражать цели и потребности коренных народов. Эти инициативы должны привести к разработке системы расчета индекса развития коренных народов, который Управление по составлению «Доклада о развитии человека» Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) могло бы включать в качестве одной из тем в будущие издания «Доклада о развитии человека».

13. Постоянный форум признает ценность систем знаний коренных народов в качестве основы для обеспечения их развития с сохранением культуры и самобытности и в связи с этим рекомендует, чтобы в соответствии с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в рамках осуществляемых в настоящее время международных процессов, включая переговоры о создании в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод, Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, признавались и учитывались важнейшая роль и актуальность систем знаний коренных народов.

14. Постоянный форум призывает государства-члены, ПРООН и другие соответствующие организации обеспечивать действенное участие коренных народов в процессах обзора достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на национальном и местном уровнях, а также включать в такие обзоры данные о ходе достижения этих целей в разбивке по различным территориям проживания коренных народов.

15. Постоянный форум призывает также Организацию Объединенных Наций обеспечить активное участие коренных народов в пленарном заседании высокого уровня на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 2010 года.

16. Постоянный форум приветствует заявление Новой Зеландии о ее готовности одобрить Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и заявление Соединенных Штатов Америки об их намерении пересмотреть свою позицию в отношении Декларации. Он приветствует также прозвучавшие в 2010 году в тронной речи признаки того, что Канада собирается одобрить Декларацию. Форум рекомендует Соединенным Штатам и Канаде ускорить выполнение взятых ими на себя обязательств, касающихся одобрения Декларации.

17. Кроме того, Постоянный форум настоятельно призывает воздержавшиеся государства изменить свою позицию и одобрить Декларацию, с тем чтобы достичь полного консенсуса.

18. Постоянный форум благодарит Данию, Германию и Финляндию за объявленные ими взносы в Целевой фонд Постоянного форума и, поскольку среднегодовое число заявлений, поступающих от организаций коренных народов, стабильно увеличивается, призывает государства делать взносы в Фонд. Кроме того, Форум выражает признательность следующим государствам, которые внесли взносы в Целевой фонд ранее: Алжиру, Боливии (Многонациональное Го-

сударство), Германии, Дании, Канаде, Кипру, Колумбии, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембургу, Мадагаскару, Мексике, Норвегии, Перу, Суринаму, Чили, Эквадору, Эстонии и Японии.

19. Постоянный форум с признательностью отмечает усилия Совместной программы Организации Объединенных Наций по уменьшению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов, в состав которой входят Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программа развития Организации Объединенных Наций, по информированию и консультированию коренных народов и их привлечению к деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с сокращением выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов, и призывает их продолжать укреплять эти отношения партнерства в соответствии с принципом добровольного, предварительного и осознанного согласия и положениями Декларации.

20. Постоянный форум поздравляет Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) с утверждением его политики взаимодействия с коренными народами в соответствии с международными стандартами, в частности с Декларацией Организации Объединенных Наций по правам коренных народов и руководящими принципами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития. В рамках проведения в жизнь этой политики Форум рекомендует Целевому фонду создать в МФСР форум коренных народов, с тем чтобы подать другим учреждениям Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям пример передового опыта.

21. Постоянный форум призывает все учреждения Организации Объединенных Наций, которые еще не разработали стратегию взаимодействия с коренными народами, следовать примеру родственных организаций, с тем чтобы обеспечить надлежащее отражение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов во всех программах Организации Объединенных Наций.

22. Постоянный форум постановляет назначить Павла Суляндзигу Специальным докладчиком для проведения исследования моделей развития коренных народов в рамках рассмотрения темы «Развитие с сохранением культуры и самобытности», в котором были бы отражены культурные чаяния и мировоззрения коренных народов.

23. Постоянный форум приветствует проведение Международной конференции по вопросам культурного и биологического разнообразия на тему «Разнообразие в интересах развития и развитие в интересах разнообразия» (8–10 июня 2010 года, Монреаль, Канада), которая даст возможность провести полезный диалог по вопросу о взаимосвязи между различными видами разнообразия и развитием, и отмечает, что ее цели включают разработку совместной программы работы секретариата Конференции о биологическом разнообразии, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), других соответствующих учреждений, включая Форум и соответствующие организации коренных народов, а также неправительственных организаций, и постановляет направить Председателя Форума выступить перед участниками этой Конференции с информацией об итогах девятой сессии Постоянного форума, касающихся ее темы.

24. Постоянный форум призывает ЮНЕСКО, секретариат Конференции о биологическом разнообразии, ПРООН, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирную организацию интеллектуальной собственности и Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития оказывать поддержку усилиям коренных народов по восстановлению и укреплению их культурного наследия. Ведущую роль в этом процессе должны играть сами коренные народы, что позволит не допустить ненадлежащего применения и искажения культуры, обычаев и знаний коренных народов и обеспечить учет их позиций и чаяний.

25. Постоянный форум рекомендует ПРООН включить коренные народы в ее программу обеспечения демократического управления в целях оказания поддержки институтам коренных народов и их укрепления, содействия реализации коренными народами их права на участие в политической жизни и укрепления их возможностей в области предотвращения и урегулирования политических конфликтов.

26. Постоянный форум рекомендует государствам рассмотреть документ, озаглавленный «Принципы развития человека и самостоятельное развитие коренных народов, или развитие с сохранением культуры и самобытности» (E/C.19/2010/CRP.4), уделив особое внимание содержащимся в нем выводам и рекомендациям.

27. Постоянный форум рекомендует Международному совету по горнодобывающей деятельности и металлам представить список, включающий по меньшей мере 10 проектов, которые он считает примерами передового опыта в области привлечения коренных народов к добычным операциям, и пригласить членов Форума, представителей затронутых коренных народов и их экспертов посетить места осуществления этих проектов, с тем чтобы они представили информацию о них участникам Форума на его десятой сессии.

28. Постоянный форум просит секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов опубликовать второй том издания “State of the World’s Indigenous Peoples” («Положение коренных народов мира»), включив в отдельный раздел, посвященный развитию с сохранением культуры и самобытности, информацию, полученную от организаций коренных народов, учреждений Организации Объединенных Наций и государств.

29. Постоянный форум рекомендует ЮНЕСКО, Конвенции о биологическом разнообразии, ЮНИСЕФ и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций созвать, совместно с Форумом, совещание экспертов с участием специалистов по межкультурной коммуникации и вопросам образования и сотрудников учреждений Организации Объединенных Наций для рассмотрения тем и концепций, связанных с двуязычным, межкультурным и многоязычным образованием в контексте преподавания на родных языках коренных народов.

30. Постоянный форум отмечает, что для содействия успешному проведению этого совещания экспертов необходимо провести анализ положения в каждой конкретной стране. Учитывая опыт и специальные знания ЮНЕСКО в этой области, Форум приглашает ее провести такой анализ. Форум приглашает также ЮНЕСКО препроводить ему результаты этого анализа. В нем должна содер-

жаться информация о законодательных и/или программных механизмах, которые государства используют для содействия успешному внедрению моделей двуязычного образования, многокультурного и многоязычного образования и преподавания на родном языке, а также выявляться препятствия для использования этих механизмов.

31. Постоянный форум рекомендует системе Организации Объединенных Наций, Группе Всемирного банка, Межамериканскому банку развития, Азиатскому банку развития, Африканскому банку развития и другим многосторонним банкам развития разработать меры, призванные обеспечить, чтобы финансируемые проекты в области образования коренных народов предусматривали использование, охрану и межкультурное сохранение языков коренных народов посредством оказания поддержки двуязычному, межкультурному и многоязычному образования на коренных языках. Международному валютному фонду следует уважать права коренных народов, признанные международным правом.

32. Исходя из информации, полученной на девятой сессии, Постоянный форум выражает глубокую обеспокоенность по поводу изменений в политике двуязычного образования в Северной территории Австралии. Форум настоятельно призывает правительство Австралии в сотрудничестве с системами образования штатов и территорий разработать модели двуязычного, межкультурного и многоязычного образования, которые соответствовали бы положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка.

33. Постоянный форум рекомендует государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций, финансовым учреждениям и донорам в соответствии со статьями 3 и 32 Декларации поощрять и поддерживать процессы развития, возглавляемые и осуществляемые женскими организациями коренных народов, в частности деятельность школ по формированию лидерских качеств и укреплению потенциала и создание фондов, управляемых женщинами из числа коренного населения.

34. Постоянный форум приветствует проведение Всемирной конференции народов, посвященной изменению климата и правам Матери-Земли, которая состоялась 19–22 апреля 2010 года в Кочабамбе, Боливия (Многонациональное Государство), и принимает к сведению Кочабамбское соглашение народов.

35. Постоянный форум приветствует решение 2009/250 Экономического и Социального Совета о предлагаемой поправке к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года, касающейся традиционного использования листьев коки. Форум рекомендует государствам-членам поддержать эту инициативу с учетом статей 11, 24 и 31 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и другими специальными докладчиками

36. Постоянный форум рекомендует ПРООН продолжать вовлекать коренные народы в дискуссию о концепции развития человеческого потенциала и в подготовку ее докладов о развитии человеческого потенциала. Предложенная ПРООН концепция развития человеческого потенциала и проводимая ею работа по внедрению этой парадигмы должны быть в большей степени основаны на принципах прав человека и, следовательно, на положениях Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Применительно к коренным народам это означает признание принципов самоопределения и самостоятельного развития и других прав народов. Таким образом, национальные, региональные и глобальные доклады ПРООН о развитии человеческого потенциала должны отражать взгляды коренных народов на развитие, для чего они должны готовиться с учетом представлений самих коренных народов и с их участием.

37. Постоянный форум считает, что ПРООН крайне необходимо углубить понимание мировоззрения коренных народов. Это требует, в частности, укрепления собственного потенциала ПРООН в сфере прав человека коренных народов, для чего ей следует включить в штат по меньшей мере одного советника по правам коренных народов. Этим советником должен быть специалист из числа представителей коренных народов с опытом работы в организациях коренных народов или взаимодействия с такими организациями. Постоянный форум рекомендует также, чтобы ПРООН создала внутренние механизмы контроля за осуществлением ее собственных программ и оперативных установок и процедур, касающихся прав коренных народов. Комитету ПРООН по взаимодействию по вопросам коренных народов совместно с Постоянным форумом следует разработать систему для приема сообщений от коренных народов с проблемными вопросами и обеспечения соблюдения внутренних правил и процедур ПРООН.

38. Постоянный форум вновь рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций привлекать экспертов из числа представителей коренных народов и просит Международную организацию труда (МОТ) представить на десятой сессии Постоянного форума информацию об экспертах из числа представителей коренных народов, работающих в системе Организации Объединенных Наций.

39. Постоянный форум призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), МОТ и ПРООН усовершенствовать механизм сотрудничества и партнерского взаимодействия в интересах поощрения и реализации прав коренных народов через совместные страновые программы, направленные на укрепление потенциала и создание механизмов консультаций, участия и согласия в соответствии с Конвенцией МОТ С 169 и Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

40. Постоянный форум рекомендует ПРООН, УВКПЧ и МОТ содействовать диалогу и оказывать коренным народам поддержку в области предотвращения кризисов и демократического правления в связи с деятельностью предприятий

добывающих отраслей на территориях коренных народов, с тем чтобы обеспечить более эффективное осуществление и защиту прав коренных народов.

41. Постоянный форум рекомендует государствам претворять в жизнь принципы, сформулированные в замечании общего порядка № 21 (2009) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по пункту 1(a) статьи 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, касающемуся права каждого на участие в культурной жизни. При толковании этой статьи Комитет принимает во внимание положения Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Так, он проводит различие между правом коренных народов на участие в своей культурной жизни и тем же правом применительно к меньшинствам. В частности, это различие проводится путем распространения понятия культуры коренных народов на различные материальные аспекты, такие как территории и ресурсы.

42. Постоянный форум предлагает, чтобы Комитет по правам человека также толковал Международный пакт о гражданских и политических правах с учетом положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В частности, Комитету следует рассмотреть замечание общего порядка № 12 (1984) о праве на самоопределение (статья 1 Международного пакта о гражданских и политических правах) и замечание общего порядка № 23 (1994) о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам (статья 27 Международного пакта о гражданских и политических правах) с учетом статьи 3 и других соответствующих положений Декларации. Кроме того, в соответствии с положениями замечания общего порядка № 12 Комитету следует просить государства-участники Пакта отчитываться о ходе выполнения ими своих обязательств в отношении права всех народов, включая коренные народы, на самоопределение и связанных с этим прав. Комитету следует просить государства-участники готовить соответствующие разделы их докладов о ходе осуществления Пакта во взаимодействии и сотрудничестве с коренными народами.

43. Постоянный форум приветствует усилия Комитета по ликвидации расовой дискриминации в направлении толкования Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации применительно к коренным народам с учетом положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Постоянный форум рекомендует Комитету просить соответствующие государства — участники Конвенции готовить те разделы их докладов о ходе осуществления Конвенции, которые касаются коренных народов, во взаимодействии и сотрудничестве с коренными народами.

44. Постоянный форум отмечает, что в годовом докладе Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций за 2010 год уделено больше внимания ходу выполнения государствами-участниками конвенций, касающихся прав коренных народов. Постоянный форум также отмечает, что 6 из 12 стран, для которых в 2010 году установлен режим индивидуального наблюдения за ходом осуществления Конвенции МОТ С 169, должны представить доклад в 2010 году, что свидетельствует о серьезной обеспокоенности Комитета ходом осуществления Конвенции в этих странах. Постоянный форум настоятельно призывает соответствующие государства представить свои доклады к сроку, установленному МОТ.

45. Постоянный форум рекомендует Комитету по применению стандартов Международной конференции труда на его сессии в июне 2010 года принять

решения в связи с серьезными фактами нарушения Конвенции МОТ С 169, упомянутыми в соответствующих предыдущих замечаниях Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций, а также в его собственных заключениях 2009 года относительно осуществления Конвенции.

46. Постоянный форум настоятельно призывает все государства совместно с коренными народами полноценно включиться в процесс принятия мер в связи со страновыми докладами всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций, в том числе посредством:

а) представления письменных ответов на замечания, фигурирующие в докладах докладчиков, представленных Совету по правам человека, в течение шести месяцев со времени выхода докладов. Ответы должны содержать краткое описание существующего в государстве процесса осуществления сформулированных в докладах рекомендаций;

б) выработки и обнародования стратегии выполнения рекомендаций, сформулированных в докладе, в течение 12 месяцев со времени его выхода;

в) предоставления на ежегодной основе обновленной информации в связи с докладами докладчиков с подробным описанием хода осуществления стратегии до очередного посещения докладчиком соответствующего государства или до проведения в этом государстве всеобщего периодического обзора.

47. Постоянный форум рекомендует, чтобы все государства, на территории которого проживают коренные народы, привели свое законодательство, стратегии и программы в соответствие с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Программой действий второго Десятилетия коренных народов мира.

48. Постоянный форум поддерживает инициативу УВКПЧ выработать руководящие принципы в отношении защиты народов, живущих в районе Амазонии и Гран-Чако в условиях добровольной изоляции и вступающих в первый контакт с остальным миром, которые в настоящее время являются предметом консультаций с участием организаций коренных народов и соответствующих государств. Постоянный форум рекомендует при разработке руководящих принципов принимать во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности в том, что касается права на самоопределение. В разработке этих руководящих принципов должны участвовать организации, поддерживающие непосредственные контакты с коренными народами, которые продолжают жить в условиях добровольной изоляции и с которыми состоялся первый контакт.

49. Постоянный форум приветствует растущее взаимодействие между Форумом, Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Экспертным механизмом по правам коренных народов в соответствии со статьей 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В соответствии с этой статьей Постоянный форум выражает готовность работать в тесном взаимодействии с другими механизмами Организации Объединенных Наций, мандаты которых также имеют отношение к проблематике коренных народов, такими, как Комитет по правам человека, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по правам ребенка и Комитет по ликвидации ра-

совой дискриминации, и предлагает этим органам участвовать в работе сессий Постоянного форума, посвященных правам человека.

50. Постоянный форум настоятельно призывает Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам обязать государства-участники учитывать в своих докладах каждому из этих органов положения первой статьи Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые следует толковать в свете статьи 3 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, провозглашающей право коренных народов на самоопределение.

51. Постоянный форум приветствует предложение правительства Колумбии организовать миссию в эту страну.

52. Постоянный форум приветствует исследование по праву на образование, проведенное Экспертным механизмом по правам коренных народов, и рекомендацию № 1 Экспертного механизма. Постоянный форум призывает государства, коренные народы и других распространять эти документы и учитывать их положения в национальных стратегиях и практике.

53. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ продолжать поощрять национальные правозащитные институты к более широкому использованию положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Краткий доклад о выполнении рекомендаций миссии Постоянного форума в Многонациональном Государстве Боливия

54. 21 апреля Постоянный форум по вопросам коренных народов провел подробный диалог по вопросу о положении коренных народов в районе Чако с участием представителей правительства Многонационального Государства Боливия, руководителей Собрания народа гуарани (АПГ) и представителей страновой группы Организации Объединенных Наций в Многонациональном Государстве Боливия. Этот диалог представляет собой новый метод работы по докладу миссии Форума в Боливии (E/C.19/2010/6) и официальному ответу правительства Многонационального Государства Боливия (E/C.19/2010/12/Add.1). Постоянный форум выразил свою признательность представителям правительства, коренного населения и Организации Объединенных Наций, которые приняли участие в диалоге.

55. Постоянный форум сформулировал ряд вопросов по различным аспектам, в том числе следующие:

- a) регулирование и проведение консультаций по вопросам ведения поисково-разведочных работ и добычи углеводородных ресурсов;
- b) работа полицейского управления Чако по защите гуарани и достижения в деле освобождения физических лиц, семей и общин;
- c) деятельность управления по основополагающим правам министерства труда, занятости и социальной защиты в районах проживания народа гуарани;

- d) деятельность Межведомственного совета по искоренению рабства, принудительного труда и сходной с ними практики;
- e) достижения в сфере возобновления аграрной реформы в общинах, касающиеся освобождения лиц, подвергающихся рабству или принудительному труду, и общин, находящихся в подневольном положении на сельскохозяйственных фермах, а также возвращения общинных земель, захваченных под сельскохозяйственные фермы;
- f) положения, касающиеся освобождения физических лиц и общин народа гуарани после создания новых судебных органов, предусмотренных Конституцией;
- g) применимость Уголовного кодекса к лицам, подвергающим физические лица и общины принудительному труду или подневольному состоянию;
- h) принятие мер в сфере обеспечения жильем и охраны здоровья освобожденных общин в период до и после возвращения их земель;
- i) принятие конкретных мер по борьбе с принудительным трудом и сексуальной эксплуатацией мальчиков, девочек и подростков, а также в сфере образования и охраны здоровья детей и подростков народа гуарани;
- j) оказание юридической помощи физическим лицам, семьям и общинам не только в деле освобождения от рабства, но также и в период после освобождения.

Замечания по ходу диалога

56. Представители правительства Многонационального Государства Боливия представили дополнительную информацию относительно положений Конституции, обязывающих государство проводить политику ликвидации рабского состояния представителей коренного населения и возвращения земель коренного населения в соответствии с положениями о возобновлении аграрной реформы в общинах, а также сообщили, что нынешнее правительство Многонационального Государства Боливия полно решимости неуклонно проводить такую политику. Цель заключается не только в окончательном освобождении физических лиц и общин народа гуарани, но также и в восстановлении территорий народа гуарани. В выступлении было указано, что новые организационные структуры, о которых говорилось в вопросах, пока только делают первые шаги и что предусмотренный Конституцией новый судебный орган будет учрежден в 2011 году, как это предусмотрено в графике осуществления конституционных положений. Тем временем в существующей судебной системе скопились важные нерешенные дела, связанные с оформлением документов на собственность сельскохозяйственных земель, принадлежащих физическим лицам и общинам народа гуарани.

57. Со своей стороны, представители АПГ заявили, что процесс искоренения принудительного труда и рабства в общинах застопорился, поскольку правительство не торопится принимать необходимые меры по оформлению документов и возвращению земель. Они указали, что такое искоренение не приобретет окончательного характера пока не будут действительно возвращены земли народа гуарани. Представители АПГ заявили, что в рамках всего такого процесса должны в обязательном порядке соблюдаться принципы самоопределения, со-

ответствующие процедуры, а также предварительное свободное и информированное согласие самого народа гуарани.

58. Представители страновой группы в свою очередь в позитивном ключе отметили доклад миссии Постоянного форума и указали на инициативы и мероприятия учреждений и программ Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих рекомендаций. Они также сообщили о том, каким образом страновая группа намеревается вносить свой вклад в дело обеспечения сотрудничества между различными сторонами, имеющими отношение к решению вопросов искоренения рабства в Чако.

59. И наконец, представители правительства в своем ответе подчеркнули, что они разделяют озабоченность, высказанную представителями АПГ, и что они продолжают выполнение рекомендаций в соответствии с Конституцией и всеми необходимыми законодательными положениями, которые уже действуют на всей территории страны, уделяя первоочередное внимание налаживанию диалога и формированию консенсуса.

Рекомендации

60. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия ускорить осуществление положений Конституции, касающихся освобождения физических лиц, семей и общин, поскольку принудительный труд и рабство являются тяжелейшими нарушениями прав человека и требуют принятия самых безотлагательных мер.

61. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия рассмотреть возможность принятия к исполнению постановлений Национального института по аграрной реформе об отмене документов, закрепляющих рабство, которые затрагивают не только личную свободу людей, но также и возвращение общинных земель и препятствуют таким образом проведению реформы в целях защиты, поощрения и укрепления прав человека.

62. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия обеспечивать комплексное осуществление политики освобождения людей и возвращения земель в Чако в целях восстановления территорий народа гуарани, что как правительство, так и АПГ считают конечной целью.

63. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия продолжать осуществление специальных стратегий в сфере обеспечения жильем, здравоохранения и образования в интересах освобожденных общин с уделением особого внимания лицам, находившимся в рабстве, и в особенности детям и подросткам.

64. Постоянный форум приветствует участие заместителя министра по вопросам деколонизации совместно с другими компетентными властями в осуществлении принимаемых правительством мер по искоренению принудительного труда и современных форм рабства, что позволит расширить и укрепить существующую стратегию и придать ей более комплексный и эффективный характер.

65. Постоянный форум призывает генеральную прокуратуру и окружные прокураторы департаментов Чукисака, Санта-Крус и Тариха провести уголовные расследования по сообщениям, указанным в докладе, представленном Много-

национальным Государством Боливия на этой сессии Форума, и последующем докладе Межамериканской комиссии по правам человека.

66. Постоянный форум призывает АПГ и далее уделять основное внимание работе по искоренению принудительного труда и современных форм рабства, которым подвергаются семьи и общины в Санта-Круссе, в частности в Альто-Парапети и Чукисаке. Постоянный форум призывает АПГ — организацию, представляющую народ гуарани в Многонациональном Государстве Боливия, — и далее делать основной упор на борьбе с этими тяжелейшими нарушениями прав человека в контексте осуществляемой им более широкой программы возрождения народа гуарани.

67. Постоянный форум призывает АПГ и далее совместными усилиями и конструктивным образом отстаивать принципы самоопределения и свободного, предварительного и информированного согласия в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая в Многонациональном Государстве Боливия была включена в национальное законодательство и Конституцию.

68. Постоянный форум принимает к сведению тот факт, что страновая группа поддержала рекомендации, содержащиеся в докладе миссии в Многонациональном Государстве Боливия, и будет осуществлять контроль за их выполнением. Что касается намерений наладить сотрудничество между сторонами, имеющими отношение к решению вопросов рабства и принудительного труда, то Постоянный форум напоминает, что права человека носят непреложный характер и к их числу относятся права коренных народов, признанные Декларацией Организации Объединенных Наций.

69. Постоянный форум призывает УВКПЧ в Многонациональном Государстве Боливия продолжать расширять свою деятельность по контролю за соблюдением прав человека народа гуарани и безотлагательно заняться рассмотрением вопроса о ситуации семей и общин, подвергаемых принудительному труду и другим формам рабства, а также регулярно представлять открытые доклады по оценке такой ситуации. В сфере оказания технической помощи Постоянный форум предлагает УВКПЧ обеспечить укрепление возможностей в сфере прав человека властей народа гуарани в провинции Альто-Парапети и других провинциях, в которых происходят столь серьезные нарушения прав человека.

70. Постоянный форум заявляет, что он будет и далее осуществлять контроль за выполнением рекомендаций, изложенных в его докладе, в сотрудничестве со всеми участниками диалога, т.е. правительством, представителями коренного населения и страновой группой Организации Объединенных Наций.

Краткий доклад о выполнении рекомендаций миссии Постоянного форума в Парагвае

71. 21 апреля Постоянный форум по вопросам коренных народов провел подробный диалог по вопросу о положении коренных народов в районе Чако с участием представителей правительства Парагвая, руководителей Координационного совета по вопросам самоопределения коренных народов Парагвая (КАПИ) и представителей страновой группы Организации Объединенных Наций в Парагвае. Этот диалог представляет собой новый метод работы по докладу миссии Форума, которая посетила Парагвай в апреле 2009 года

(E/C.19/2010/5), и ответу правительства Парагвая в его докладе девятой сессии Форума (E/C.19/2010/12/Add.2). Постоянный форум выразил свою признательность представителям правительства, коренного населения и Организации Объединенных Наций, которые приняли участие в диалоге.

72. Постоянный форум сформулировал ряд вопросов по различным аспектам, в том числе следующие:

а) осуществление принципа самоопределения в рамках проходящей реформы, инициированной Парагвайским институтом по проблемам коренного населения (ИНДИ) и другими компетентными органами, занимающимися вопросами коренного населения, в частности управлением по этническим правам министерства внутренних дел;

б) возможности возвращения земель коренных народов, захваченных их нынешними владельцами, без выкупа или принудительной экспроприации;

с) возможность использования кадастра сельскохозяйственных угодий для оформления документов на возвращение земель общин таким образом, чтобы это не сопровождалось непомерными расходами для государственного бюджета;

д) деятельность Межведомственного совета по искоренению рабства, принудительного труда и сходной с ними практики;

е) деятельность Межведомственной комиссии по выполнению постановлений Межамериканского суда по правам человека и рекомендаций Межамериканской комиссии по правам человека;

ф) Координационный совет по Национальной программе в интересах коренных народов ИНДИ и его деятельность;

г) работа Комиссии по основополагающим правам на труд и искоренению принудительного труда в рамках ее плана действий по искоренению принудительного труда;

h) участие коренных народов в работе ИНДИ и указанных новых учреждений;

и) осуществление конституционных полномочий Генеральной прокуратуры по защите прав коренных народов, в частности в отношении конкретных положений Уголовно-процессуального кодекса, касающихся «наказуемых деяний, направленных против коренных народов»;

j) конкретные действия полиции, административных и судебных властей по борьбе с принудительным трудом и за возвращение общинных земель в районе Чако;

к) конкретные меры по защите детей коренного населения в нынешних условиях проживания общин коренного населения в Чако;

l) возможность проведения согласованной международной политики, в частности с участием Многонационального Государства Боливия, в целях освобождения физических лиц и возвращения земель коренного населения в общем районе Чако.

Замечания по ходу диалога

73. Представитель правительства Парагвая представил дополнительную информацию относительно положений Конституции, гарантирующих неприкосновенность частной собственности, которые осложняют проведение политики оформления документов на освобождение физических лиц и возвращение общинного имущества. Тем не менее он указал, что предстоящее составление кадастра сельскохозяйственных угодий может способствовать оформлению таких документов. Он сообщил о только что начавшейся работе новых организационных структур и, в частности, Комиссии по выполнению постановлений Межамериканского суда по правам человека, принятых в пользу общин коренного населения Чако. Он сообщил, что конгресс не желает заниматься вопросами политики возвращения земель коренного населения и что это создает трудности для правительства.

74. Со своей стороны представитель КАПИ отметил прилагаемые правительством усилия по осуществлению политики признания и предоставления компенсаций коренным народам Парагвая. Он указал, что по-прежнему существуют такие явления, как рабство, принудительный труд, создание препятствий в деятельности профсоюзов, лишение земель и ресурсов, а также отсутствие доступа к медицинской помощи, и что во многих общинах существует самый настоящий гуманитарный кризис. Представитель КАПИ напомнил, что помимо гуарани в Чако существуют и другие народы, например народ айорео, который частично находится в условиях добровольной изоляции. Он заявил, что правительство Парагвая и КАПИ сотрудничают в разработке новой политики. КАПИ призвал правительство изыскать возможности сделать такую политику обязательной для законодательной и судебной властей. КАПИ выразил признательность учреждениям Организации Объединенных Наций в Парагвае, и в частности ПРООН, за оказанные ими помощь и поддержку.

75. Представитель страновой группы дал самую высокую оценку работе миссии Постоянного форума и докладу, представленному по итогам ее визита. Он также в позитивном ключе отметил тот факт, что этот доклад приняли как правительство, так и организации коренного населения. Он отметил инициативы и мероприятия учреждений и программ Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих рекомендаций, а также указал на возникшие трудности.

76. И наконец, представитель правительства представил подробную и ценную дополнительную информацию как в отношении политических обязательств нынешней исполнительной власти, так и в отношении самых различных трудностей, возникших на пути их реализации.

Рекомендации

77. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая продолжать политику сотрудничества с организациями коренного населения в целях безотлагательного изыскания решений в условиях тяжелой ситуации, в которой находятся общины коренного населения, полностью лишенные земель, а также в целях обеспечения возвращения земель.

78. Постоянный форум настоятельно призывает Парагвай безотлагательно выполнить постановления Межамериканского суда по правам человека в интересах общин, переживающих подлинный гуманитарный кризис.
79. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая ускорить реформу ИНДИ и других компетентных учреждений, занимающихся вопросами коренных народов, в целях укрепления демократического представительства коренных народов в законодательной и судебной властях, в которых оно пока находится на низком уровне.
80. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая решительно добиваться составления кадастра таким образом, чтобы это способствовало оформлению документов на право собственности и последующему возвращению земель коренных народов и восстановлению территориальных прав указанных народов.
81. Постоянный форум с удовлетворением отмечает принятие символического плана выкупа земель коренного населения в целях преодоления финансового кризиса ИНДИ и отмечает нежелание конгресса предоставлять необходимые средства.
82. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая учитывать в его чрезвычайных планах необходимость защиты детей коренного населения, подвергающихся практике принудительного труда и другим формам эксплуатации.
83. Постоянный форум призывает правительство Парагвая и далее прибегать к помощи учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также национальных агентств по сотрудничеству в целях разработки политики искоренения принудительного труда и других форм рабства, особенно в том, что касается решения неотложных задач в сфере питания, здравоохранения, жилищного строительства и образования.
84. Постоянный форум отмечает, что принудительный труд и все формы рабства являются серьезными нарушениями прав человека, которые требуют принятия безотлагательных мер, и, таким образом, настоятельно призывает правительство Парагвая немедленно принять меры для борьбы с такой практикой.
85. Постоянный форум рекомендует предать правосудию Парагвая лиц, которые несут ответственность за практику принудительного труда и иные формы рабства.
86. Постоянный форум рекомендует Парагваю заключить международные соглашения по вопросам защиты прав коренных народов с государствами района Чако, т.е. с Многонациональным Государством Боливия, Аргентиной и Бразилией, и в особенности с Многонациональным Государством Боливия, в котором наиболее широко осуществляется политика по освобождению физических лиц, возвращению земель и возрождению народов.
87. Постоянный форум рекомендует включить в будущие соглашения с Многонациональным Государством Боливия, в частности, положения, касающиеся форм защиты территории народа айорео, находящегося в добровольной изоляции.
88. Постоянный форум призывает КАПИ, а также другие организации коренных народов отстаивать принцип самоопределения коренных народов, лежа-

щий в основе их самобытности, и продолжать заниматься согласованием с правительством реформ, согласующихся с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

89. Постоянный форум отмечает, что страновая группа поддержала рекомендации, содержащиеся в докладе миссии в Парагвае, и в сотрудничестве с организациями коренных народов будет осуществлять контроль за их выполнением.

90. Постоянный форум заявляет, что он и далее будет осуществлять контроль за выполнением рекомендацией, изложенных в его докладе, в сотрудничестве со всеми участниками диалога, т.е. правительством, представителями коренного населения и страновой группой Организации Объединенных Наций.

Полдневная дискуссия по Северной Америке

91. Коренные народы Северной Америки (Черепаший остров) живут во всех штатах Соединенных Штатов Америки и во всех провинциях и территориях Канады. Несмотря на то, что они живут в развитых и демократических странах первого мира, нарушения прав человека коренных народов, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, а именно права на самоопределение и права на развитие с сохранением культурной и самобытности, основывающейся на мировоззрении коренных народов, привели к тому, что они сталкиваются со многими серьезными социально-экономическими проблемами: отсутствие занятости и доступа к чистой воде, физическая и социальная изоляция, неудовлетворительные жилищные условия, серьезные проблемы со здоровьем, высокий уровень самоубийств среди подростков, насилие в отношении женщин, злоупотребление алкоголем и наркотиками, высокая преступность и высокое число отбывающих наказание в тюрьмах. Например, число арестов и заключенных в тюрьмах почти в четыре раза выше среди коренных народов, чем в среднем по стране. Все эти факторы приводят к социальной неустроенности и отчуждению коренных народов, идет ли речь о землях их предков или североамериканском обществе в целом.

92. Постоянный форум настоятельно призывает правительства Канады и Соединенных Штатов добросовестно работать с коренными народами в целях безоговорочного утверждения и полного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и настоятельно рекомендует, чтобы такое утверждение и осуществление обеспечивали уважение духа и цели Декларации при соблюдении прав человека коренных народов.

93. Постоянный форум призывает учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций организовать программы обучения для канадских и национальных парламентариев и членов конгресса Соединенных Штатов, персонала национальных институтов, таких как комиссии по правам человека и другие учреждения, с целью учета духа и целей Декларации в национальной политике.

94. Постоянный форум призывает экспертный механизм по правам коренных народов и Совет по правам человека продолжать процесс обеспечения соблюдения прав, вытекающих из договоров и соглашений между коренными народами и Соединенными Штатами и Канадой, включая рассмотрение и выполнение рекомендаций первых двух семинаров Организации Объединенных Наций по договорам, состоявшихся в 2003 и 2006 годах, предпринимать шаги к про-

ведению третьего семинара, как это было предписано Экономическим и Социальным Советом, и способствовать продвижению работы экспертного механизма над договорами.

95. Поскольку вопрос о пропавших без вести и убитых женщинах коренных национальностей, других формах насилия, включая торговлю людьми и насилие в семье, становится предметом все более пристального внимания общественности в Канаде, Постоянный форум настоятельно призывает правительство Канады обеспечить больше приютов женщинам коренных национальностей, оказавшимся в трудной ситуации, а также улучшить работу с потерпевшими и конкретные программы оказания помощи женщинам коренных национальностей, ставшим жертвами торговли людьми.

96. Постоянный форум приветствует решение Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов о мониторинге случаев насилия в отношении женщин и девочек коренных национальностей в Канаде, включая пропавших без вести и убитых женщин и девочек коренных национальностей, в соответствии с его мандатом. Более того, Постоянный форум просит Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, а также Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, о его причинах и последствиях заняться урегулированием ситуации, связанной с насилием в отношении женщин коренных национальностей также и в Соединенных Штатах.

97. Постоянный форум настоятельно призывает правительства Канады и Соединенных Штатов уважать право коренных народов на определение своего статуса в соответствии со статьей 33 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

98. Постоянный форум рекомендует правительствам Канады и Соединенных Штатов заняться решением пограничных вопросов, в частности вопросов, касающихся Конфедерации племен мохоков и ирокезов, приняв эффективные меры по осуществлению статьи 36 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в которой говорится, что коренные народы, которые разделены международными границами, имеют право поддерживать и развивать контакты, отношения и сотрудничество с теми, кто входит в их состав, а также с другими народами через границы.

99. Постоянный форум настоятельно призывает правительство Канады к сотрудничеству с движением под эгидой Центра дружбы и другими соответствующими организациями в вопросах укрепления своей роли и ответственности за городские коренные народы.

100. Постоянный форум настоятельно призывает правительства Канады и Соединенных Штатов отказаться от любой политики ассимиляции, которая усугубляет еще более экономическое и иное неравенство между коренными народами и остальным населением.

101. Постоянный форум настоятельно призывает правительства Канады и Соединенных Штатов оказать финансовую поддержку системам общественного образования коренных народов и их усилиям по защите и сохранению языков коренных народов наравне с языками титульных наций.

Всеобъемлющий диалог с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии

102. Постоянный форум по вопросам коренных народов провел углубленный диалог с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии 23 апреля 2010 года. Постоянный форум приветствовал участие секретариата и выразил свою признательность за подробный и конкретный доклад о его деятельности в поддержку коренных народов (E/C.19/2010/3).

Обсуждение

103. Постоянный форум выражает признательность секретариату Конвенции о биологическом разнообразии за организацию углубленного диалога по его текущей работе, касающейся как укрепления, так и освещения роли коренных народов в достижении целей и задач Конвенции. Во многих областях деятельности секретариата большое внимание уделяется коренным народам, например традиционным знаниям, о чем говорится в статьях 8(j) и 10(c) и других важных статьях, доступу к ресурсам и совместному использованию выгод, изменению климата, режиму sui generis и охраняемым районам. Постоянный форум отмечает несколько инициатив, которые способствуют участию коренных народов в работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая добровольный фонд, который помогает коренным народам принимать участие в соответствующих заседаниях, проводимых в рамках Конвенции.

104. Постоянный форум отмечает, что заседания Специальной рабочей группы по статье 8(j) и связанным с ней положениям Конвенции открыты для всех сторон и предусматривают механизмы более широкого участия коренных народов, которые могут выступать по всем пунктам повестки дня. Специальная рабочая группа по доступу и совместному использованию выгод в своих самых последних решениях признала важность участия коренных народов в разработке и обсуждении международного режима доступа и совместного использования выгод. Форум выражает признательность секретариату Конвенции о биологическом разнообразии за содействие и сотрудничество с Постоянным форумом в разработке этического кодекса защиты традиционных знаний коренных народов, который планируется принять в 2010 году на десятой Конференции участников Конвенции.

105. Постоянный форум принимает к сведению План действий по гендерным вопросам 2008 года в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, который был подготовлен при всестороннем и эффективном участии женщин коренных национальностей, и отмечает, что секретариат Конвенции о биологическом разнообразии продолжает сотрудничать с секретариатом Постоянного форума в целях обеспечения, чтобы интересы и стратегии женщин коренных национальностей в вопросах биологического разнообразия принимались во внимание в работе в рамках Конвенции в области традиционных знаний коренных народов и чтобы усилия по укреплению потенциала охватывали женщин коренных национальностей.

Рекомендации

106. Постоянный форум с озабоченностью отмечает медленный прогресс в переговорах по итоговому протоколу о доступе и совместном использовании выгод. Постоянный форум вновь обращается с просьбой к участникам Конвенции

учитывать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов при ведении переговоров, принятии и осуществлении протокола о доступе и совместном использовании выгод.

107. Постоянный форум выражает признательность секретариату Конвенции о биологическом разнообразии за учет важной роли коренных народов в его мероприятиях в контексте Международного года биоразнообразия в 2010 году и рекомендует ему профинансировать и организовать семинар по коренным народам и биологическому разнообразию в рамках празднования Года.

108. Постоянный форум приветствует инициативу секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о проведении международной конференции по биологическому и культурному разнообразию: разнообразие в целях развития (8–10 июня 2010 года, Монреаль, Канада) для разработки совместной программы работы по биологическому и культурному разнообразию и просит в будущей работе предусматривать широкое партнерство с Постоянным форумом, другими соответствующими учреждениями, организациями коренных народов и неправительственными организациями.

109. Постоянный форум постановляет направить одного из членов Форума на конференцию для представления результатов девятой сессии по вопросу о развитии с сохранением культуры и самобытности.

110. Постоянный форум приветствует усилия по укреплению потенциала, предпринимаемые секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии совместно с Сетью биоразнообразия женщин коренных национальностей в Латинской Америке и Карибском бассейне при содействии правительства Испании, и призывает другие правительства-доноры подумать о поддержке аналогичных усилий в других регионах, в частности в Африке и Тихоокеанском регионе.

111. Постоянный форум отмечает общие усилия по укреплению потенциала в вопросах доступа и совместного использования выгод в Африканском регионе, которые предпринимает Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) («Немецкая ассоциация технического партнерства»), и побуждает прилагать дальнейшие усилия по расширению участия коренных народов в этих семинарах, а также в подготовке семинаров специально для коренных народов и местных общин.

112. Постоянный форум призывает участников Конвенции о биологическом разнообразии взять на вооружение термины «коренные народы и местные общины», поскольку они точно отражают особенности их субъектности, оформившейся после принятия Конвенции почти 20 лет назад.

113. Постоянный форум вновь заявляет участникам Конвенции о биологическом разнообразии, что в соответствии с международными стандартами прав человека государства обязаны признавать и защищать права коренных народов на контроль за доступом к генетическим ресурсам на их землях и в их водах и к любым связанным с ними традиционным знаниям коренных народов. Такое признание должно быть ключевым элементом предлагаемого международного режима доступа и совместного использования выгод согласно Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

114. Постоянный форум предлагает органам Организации Объединенных Наций, имеющим опыт работы в области прав человека, культурных прав и традиционных знаний коренных народов, обеспечить правовую и техническую экспертизу пересмотренного проекта протокола к Конвенции о биологическом разнообразии о доступе к генетическим ресурсам и равноправном и справедливом совместном использовании выгод от их эксплуатации и передачу ее результатов участникам Конвенции для рассмотрения в ходе заключительных переговоров.

115. Постоянный форум постановляет назначить Майкла Додсона и Викторину Таули Корпуз, членов Постоянного форума, специальными докладчиками для организации и проведения технического обзора предлагаемого международного режима доступа к ресурсам и совместного использования выгод, как это рекомендуется в пункте 48(i) доклада совещания международной группы экспертов по вопросам международного доступа и совместного использования выгод в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и прав человека коренных народов (E/C.19/2007/8).

116. Постоянный форум рекомендует Специальной рабочей группе по доступу и совместному использованию выгод рассмотреть на своем следующем заседании доклад по итогам международных консультаций коренных и местных общин по вопросам доступа к ресурсам и совместному использованию выгод и разработки международного режима (UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9).

117. Постоянный форум постановляет делегировать одного из своих членов для участия в любых будущих совещаниях Рабочей группы по доступу и совместному использованию выгод и десятой Конференции участников Конвенции.

Будущая работа Постоянного форума

118. Постоянный форум по вопросам коренных народов проанализировал и обсудил вопрос о правах коренных народов на рыбный промысел в море на основе доклада, представленного специальными докладчиками. По итогам этих обсуждений Форум считает, что концепция защиты материальной основы культуры коренных народов является частью международного права, которое должно применяться также в отношении прав на рыбный промысел в море, и рекомендует государствам, в которых коренные народы живут в прибрежных районах, признать право коренных народов на ведение рыбного промысла в море, основанное на истории использования ими этих районов и нормах международного права. В этой связи Форум отмечает проходящие в настоящее время консультации между правительством Норвегии и парламентом саами и рекомендует, чтобы правительство Норвегии признало право живущих в прибрежных районах саами на рыбный промысел в море, основанное на истории использования ими этих районов и нормах международного права.

119. Постоянный форум приветствует принятие Центральноафриканской Республикой Конвенции МОТ № 169.

120. Постоянный форум приветствует издание социолингвистического атласа коренных народов в Латинской Америке силами ЮНИСЕФ, Испанского агентства по сотрудничеству в области международного развития и Фонда по вопросам образования в контексте многоязычия и многообразия культур (Учебная

программа по вопросам межкультурного двуязычного образования) для стран Андского региона.

121. Постоянный форум приветствует посещение в марте 2009 года Многонационального Государства Боливия и Гватемалы делегацией Непала в составе депутатов Учредительного собрания в целях обмена опытом в проведении конституционной реформы и осуществлении Конвенции МОТ № 169 с участием депутатов Учредительного собрания и представителей правительств обеих стран.

122. Постоянный форум постановляет, что члены Форума Ларс-Андерс Баер, Бартоломе Клаверо Сальвадор, Майкл Додсон и Карстен Смит подготовят доклад, содержащий ответы на замечания, высказанные определенными государствами-членами в отношении приложения к докладу Постоянного форума о работе его восьмой сессии (E/2009/43), представленному на общем этапе основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2009 года.

123. Постоянный форум рекомендует, чтобы на саммите по рассмотрению хода осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, были непосредственно рассмотрены все рекомендации в отношении этих целей, высказанные Форумом, в частности рекомендация о том, чтобы государства предприняли конкретные шаги по проведению проверки и обзора своих планов и стратегий на предмет обеспечения того, чтобы они обеспечивали учет прав человека коренных народов, поощряли и защищали эти права в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

124. Постоянный форум рекомендует, чтобы организации коренных народов, особенно те, которые занимаются вопросами положения женщин и молодежи коренных народов, в полной мере участвовали в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ, касающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Это предполагает участие в подготовке к саммиту по целям развития тысячелетия в рамках национальных консультативных процессов и в принятии решения по предполагаемому итоговому документу саммита.

125. Постоянный форум принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в следующих докладах:

- a) Доклад о совещании международной группы экспертов по детям и молодежи коренных народов, содержащихся под стражей, в заключении, в патронажных и приемных семьях;
- b) Исследование по вопросу о влиянии глобального экономического кризиса на коренные народы;
- c) Доклад о коренных народах и корпорациях;
- d) Исследование о правах коренных народов на рыбный промысел в море;
- e) Исследование для определения последствий адаптации к изменению климата и мер по их смягчению для северного оленеводства;
- f) Исследование по рассмотрению и признанию прав Матери-Земли;

g) Исследование по вопросу о том, соответствуют ли стратегии и проекты, связанные с проблемой изменения климата, стандартам, закрепленным в Декларации о правах коренных народов;

h) Предварительный анализ международно-правовой концепции, известной под названием «доктрина открытия» и использовавшейся в качестве предлога для нарушения прав человека, с точки зрения ее последствий для коренных народов.

126. Постоянный форум постановляет вновь назначить Викторию Таули-Корпус Специальным докладчиком, с тем чтобы она завершила работу над исследованием по вопросу о влиянии глобального кризиса на коренные народы к 31 декабря 2010 года и представила его Постоянному форуму на его десятой сессии в 2011 году.

127. Информация и материалы, представленные в предварительном анализе международно-правовой концепции, известной под названием «доктрина открытия», свидетельствуют о необходимости продолжения изучения и рассмотрения, а также проведения более всеобъемлющей оценки и изучения вопросов, поднятых в нем в связи с нарушениями неотъемлемых прав коренных народов, в особенности прав, признанных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

128. Постоянный форум постановляет, что специальной темой его одиннадцатой сессии в 2012 году будет «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)».

129. Постоянный форум постановляет провести на своей десятой сессии в 2011 году полдневную дискуссию по теме «Право на воду и коренные народы».

130. Постоянный форум выражает свою озабоченность в связи с постоянно возникающими и долгосрочными негативными последствиями строительства крупных плотин для коренных народов во многих регионах мира. Продолжают разрабатываться планы строительства крупных плотин во многих местах проживания коренных народов. Постоянный форум поддерживает меры по выполнению рекомендаций Всемирной комиссии по плотинам, содержащихся в ее докладе *Dams and Development: A New Framework for Decision-making* («Плотины и развитие: новые рамки для принятия решений»). Эти рекомендации должны выполняться в соответствии с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

131. Постоянный форум вновь заявляет о своей озабоченности по поводу природоохранных мер, включая создание национальных парков, биосферных заповедников и объектов всемирного наследия, поскольку это нередко ведет к вытеснению коренных народов с их традиционных земель и территорий. В этой связи Постоянный форум предлагает направить одного из своих членов для участия в тридцать четвертой сессии Комитета всемирного наследия ЮНЕСКО, которая состоится в августе 2010 года в Бразилиа, Бразилия.

132. Постоянный форум отмечает прогресс, достигнутый в рамках Региональной инициативы по правам коренных народов и развитию (РИПКНР) ПРООН и проектов Программы МОТ по содействию осуществлению Конвенции № 169

МОТ (ПРО-169), в деле поощрения и защиты прав коренных народов. Форум приветствует решение ПРООН учредить аналогичную программу в Латинской Америке и призывает ПРООН расширять свою деятельность подобным образом в Африке.

133. Постоянный форум рекомендует обеспечить надежное финансирование в достаточном объеме и иную поддержку осуществления вышеупомянутых проектов ПРООН и МОТ и осуществление таких проектов в различных районах мира.

134. Постоянный форум принимает к сведению доклад, представленный Межнациональным советом по индейским договорам и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, о трехлетней программе полевых испытаний по культурным показателям продовольственной безопасности, продовольственного суверенитета и устойчивого развития, в проведение которой внесли свой вклад более 450 представителей коренных народов из 66 общин и племен коренных народов в пяти странах. Форум признает важное значение таких программ сотрудничества, осуществляемых совместно учреждениями Организации Объединенных Наций и коренными народами, и призывает членов Межучрежденческой группы поддержки и государства-члены и учреждения разработать и использовать культурные показатели в соответствии с их мандатами, во взаимодействии с коренными народами.

135. Постоянный форум рекомендует заинтересованным сторонам организовать совещание международной группы экспертов по теме «Коренные народы: священные растения и места, статьи 11, 24 и 31 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» и просит, чтобы выводы такого совещания были представлены Форуму на его десятой сессии.

136. Постоянный форум приветствует созыв первого латиноамериканского регионального совещания по праву на проведение консультаций и осуществление принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия, которое состоится в сентябре 2010 года при участии МОТ, Экспертного механизма по правам коренных народов и Специального докладчика.

137. Постоянный форум приветствует совместную инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирной ассоциации оленеводов и Международного центра оленеводства, преследующую цель оценки воздействия изменений в характере землепользования и климатических изменений на жизнедеятельность кочевых скотоводов и имеющих у них возможностей и стратегий адаптации, с учетом потребностей таёжного оленеводства в Российской Федерации, Монголии и Китае и разведения яков в районе Гималаев. Цель этого проекта заключается в повышении жизнестойкости и укреплении потенциала кочевых общин в плане адаптации к климатическим изменениям наряду с развитием отношений партнерства между общинами, занимающимися оленеводством и разведением яков, укреплением местных институтов и расширением возможностей кочевых скотоводов в плане возделывания земель и рационального использования природных ресурсов.

138. Постоянный форум призывает Межамериканский банк развития учредить консультативный совет коренных народов в целях проведения в жизнь его стратегии по коренным народам.

139. Постоянный форум постановляет назначить Ларса-Андерса Баера, члена Форума, Специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о воздействии на оленеводство и традиционную экономику и характер землепользования коренных народов совокупного эффекта дробления земель, эксплуатации природных ресурсов, ограничения прав на землепользование и связанных с ними прав, наряду с многочисленными последствиями климатических изменений, которое должно быть завершено к 31 декабря 2010 года и результаты которого должны быть представлены Постоянному форуму на его десятой сессии.

140. Постоянный форум постановляет назначить Паймане Хасте, члена Форума, Специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу об обязанности государства защищать коренные народы, подвергающиеся влиянию транснациональных корпораций и других предприятий, которое должно быть представлено Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

141. Постоянный форум постановляет назначить Ларса-Андерса Баера Специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о ходе осуществления Соглашения о Читтагонгском горном районе 1997 года, которое должно быть завершено к 31 декабря 2010 года и представлено Форуму на его десятой сессии.

142. Постоянный форум постановляет назначить Специальным докладчиком Элису Канки Мольо, члена Форума, для проведения исследования по вопросу о принудительном труде и коренных народах, которое должно быть завершено к 31 декабря 2010 года и представлено Постоянному форуму на его десятой сессии.

143. Постоянный форум постановляет назначить Викторию Таули Корпус, члена Форума, Специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о коренных народах и лесах, которое должно быть завершено к 31 декабря 2010 года и представлено Форуму на его десятой сессии.

144. Постоянный форум постановляет назначить Бартоломе Клаверо Сальвадора, члена Постоянного форума, Специальным докладчиком для проведения исследования по международному уголовному праву и судебной защите прав коренных народов, которое должно быть завершено к 31 декабря 2010 года и результаты которого должны быть представлены Форуму на его десятой сессии.

145. Постоянный форум выражает глубокую признательность спонсорам показа фильма «Аватар», состоявшегося в ходе девятой сессии и организованного секретариатом Форума. Форум хотел бы также поблагодарить Джеймса Камерона, режиссера фильма, за то, что он присутствовал на показе и принял участие в последующем дискуссионном форуме. Форум также с удовлетворением отмечает оказание г-ном Камероном поддержки кинорежиссерам из числа коренных народов и его предложение оказывать им содействие в будущем.

146. Постоянный форум утверждает доклад и рекомендации совещания международной группы экспертов по вопросу «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» (E/C.19/2010/14) и аналитического документа Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, озаглавленного «Развитие коренных народов с сохранением

культуры и самобытности в свете Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» (E/C.19/2010/17) и подготовленного Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по специальной теме девятой сессии.

147. Постоянный форум благодарит постоянных участников Арктического совета за подписание Московской декларации на состоявшемся в апреле 2010 года Саммите лидеров коренных народов Арктики. Форум настоятельно призывает государства — члены Арктического совета и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить выполнение содержащихся в Московской декларации положений.

Коренные народы и корпорации

148. Постоянный форум призывает государства выполнить рекомендации Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Специального представителя Генерального секретаря по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека в добывающих отраслях, решая проблемы на основе диалога, участия и, прежде всего, с учетом основополагающих принципов прав человека и прав коренных народов.

149. Постоянный форум настоятельно призывает государства пересмотреть свою политику в отношении биотопливных отраслей, предпринимаемые которыми усилия во имя смягчения последствий климатических изменений приводят к обезлесению значительных лесных площадей и вытеснению коренных народов из родных мест. Это повышает уязвимость общин коренных народов, и в частности тех, которые живут в добровольной изоляции.

150. Постоянный форум предлагает корпорациям в добывающих отраслях наладить конструктивный диалог с Форумом с целью разработать конкретные планы в интересах повышения социальной ответственности корпораций и соблюдения прав коренных народов, в частности принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия тех, кого затрагивает деятельность таких корпораций.

151. Постоянный форум постановляет назначить вновь Элису Канки Мольо, Карлоса Мамани Кондори и Павла Сульяндзигу специальными докладчиками для завершения работы над их докладом о корпорациях и коренных народах к 31 декабря 2010 года и его представления Форуму на его десятой сессии.

152. Постоянный форум рекомендует, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря по предпринимательству и правам человека и Глобальный договор Организации Объединенных Наций объединили свои усилия в сотрудничестве с Форумом в деле, наладив взаимодействие с частным сектором по вопросам, касающимся коренных народов, включая работу по пропаганде Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и ее осуществлению.

Полдневная дискуссия по вопросу о коренных народах и лесах

153. Вопросу о коренных народах и лесах было посвящено полдневное обсуждение в ходе девятой сессии Постоянного форума. Многие коренные народы живут в лесах, которые являются их традиционными территориями. Их образ

жизни и традиционные знания формировались в гармонии с лесами на их землях и территориях. Коренные народы, которые живут в лесных районах, обладают вполне отчетливыми правами на землю и природные ресурсы, включая право общественной собственности на земли своих предков, рациональное использование природных ресурсов на своих территориях, осуществление своих обычных прав и полномочия представлять свои интересы в своих собственных учреждениях.

154. К сожалению, государства считают, что леса коренных народов подпадают под государственный контроль, и используют их в иных целях, в частности для заготовки древесины, создания сельскохозяйственных плантаций и добычи полезных ископаемых, нефти и газа. Такие посягательства зачастую приводят к вытеснению коренных народов с их территорий. Кроме того, некоторые природоохранные мероприятия, связанные с созданием национальных парков и природных заповедников, лишают коренные народы, проживающие в лесах, их прав.

155. Постоянный форум рекомендует государствам признать право коренных народов владеть, управлять, пользоваться своими лесами и иметь доступ к ним и призывает государства пересмотреть свои законы и стратегии, которые лишают коренные народы этого права. Форум серьезно озабочен продолжающейся практикой выселения коренных народов из их лесов и призывает государства и систему Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации защищать и уважать права проживающих в лесах и зависящих от лесов коренных народов и возместить ущерб тем, чьи права были нарушены.

156. Постоянный форум приветствует решение, принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/193, провозгласить 2011 год Международным годом лесов. Форум призывает Форум Организации Объединенных Наций по лесам тесно взаимодействовать с секретариатом Постоянного форума с целью обеспечить полномасштабное участие коренных народов в разработке и осуществлении мероприятий Международного года лесов, включая осуществление рекомендаций, упоминавшихся в пункте 23 выше.

157. В рамках своего мандата в области окружающей среды Постоянный форум выразил обеспокоенности и вынес рекомендации, касающиеся коренных народов и лесов. Форум неизменно рекомендует Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и занимающимся вопросами лесов органам Организации Объединенных Наций разработать эффективные средства контроля и проверки участия коренных народов в разработке политики в отношении лесов и устойчивом лесопользовании и создать механизм с участием представителей коренных народов для оценки выполнения правительственных и межправительственных обязательств по соблюдению и уважению прав коренных народов (см. Е/С.19/2004/23).

158. Постоянный форум рекомендует, чтобы леса, которые были отняты государствами у коренных народов без их добровольного, предварительного и осознанного согласия под лозунгом проведения природоохранной политики, были возвращены им незамедлительно.

159. Постоянный форум приветствует провозглашение на этой сессии Природоохранной инициативы по правам человека, с которой выступили восемь гло-

бальных природоохранных организаций: Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Всемирный фонд природы/Всемирный фонд дикой природы, международная организация «Фауна и флора», Международная организация по водно-болотным угодьям, организация «Бердлайф интернэшнл», Общество охраны природы, Общество охраны дикой природы и организация «Консервейшен интернэшнл» — и которая ставит цель содействовать учету прав человека в природоохранной политике и практике на основе их общей заинтересованности в поощрении конструктивных связей между природоохранной деятельностью и правами людей на обеспечение возможностей гарантированного жизнеобеспечения, наличие здоровой и продуктивной окружающей среды и возможность жить достойно. Форум рекомендует, чтобы эти природоохранные организации обеспечили всестороннее участие коренных народов в осуществлении этой инициативы. Форум далее рекомендует, чтобы природоохранные организации, у которых имеются проекты, осуществление которых привело к выселению коренных народов из их лесов, обеспечили меры защиты и возмещение ущерба пострадавшим.

160. Постоянный форум с удовлетворением отмечает участие министра окружающей среды и международного развития Норвегии в параллельном мероприятии, организованном правительством Норвегии, в ходе которого министр провел интерактивный диалог с коренными народами и другими участниками по теме Инициативы Осло-Париж в отношении расширенной программы сокращения выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах. Форум рекомендует, чтобы эта инициатива обеспечила охват и полное и эффективное участие коренных народов, а не оставалась начинанием одних лишь правительств. Форум далее рекомендует, чтобы в рамках этой инициативы было обеспечено осуществление гарантий, содержащихся в докладе Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Рамочной конвенции об изменении климата о работе ее восьмой сессии (FCCC/AWGLCA/2009/17), в котором подчеркивается необходимость уважать знания и права коренных народов, с учетом принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; необходимость полного и эффективного участия коренных народов, недопущения использования естественных лесов в иных целях и сохранения биологического многообразия; и необходимость уделения внимания факторам, способствующим обезлесению, и вопросам землевладения.

161. Постоянный форум рекомендует, чтобы правительства и государства способствовали созданию условий, которые позволяли бы коренным народам поддерживать лесной покров традиционными способами и сохранять их культурную самобытность, с уделением приоритетного внимания коренным народам, находящимся в добровольной изоляции, укреплению их потенциала и постановке акцента на ценность знаний предков, касающихся естественных лесов. Форум далее рекомендует, чтобы традиционные знания и традиционные методы лесопользования и системы управления коренных народов, служащие целям охраны и использования их лесов, получили признание во всей политике по вопросам лесоводства и во всех связанных с вопросами климатических изменений инициативах по лесам, включая расширенную программу сокращения выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах.

Женщины, принадлежащие к коренным народам

162. Постоянный форум отмечает, что 2010 год является годом обзора хода осуществления Пекинской платформы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Спустя 15 лет после Пекинской конференции и 10 лет после Саммита тысячелетия среди коренных народов по-прежнему широко распространена нищета и остро ощущается нехватка элементарных услуг в сфере здравоохранения и образования, особенно среди женщин. Форум вновь заявляет о том, что Пекинская декларация женщин, принадлежащих к коренным народам, является одним из ключевых документов для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, и их общин, способствуя принятию обязательств по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум призывает правительства и учреждения Организации Объединенных Наций предоставить представителям коренных народов, особенно женщинам, возможность участвовать в различных процессах в рамках обзора хода осуществления Пекинской платформы действий и обзора достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые планируется провести на Пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня в сентябре 2010 года.

163. Постоянный форум рекомендует государствам, соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям и двусторонним донорам поддержать межкультурные стратегии предотвращения и искоренения насилия в отношении женщин, разработанные и инициированные организациями женщин, принадлежащих к коренным народам, и учитывающие подходы коренных народов к борьбе с насилием по признаку пола.

164. Постоянный форум рекомендует государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям и двусторонним донорам содействовать поддержке и всестороннему и эффективному участию женщин, принадлежащих к коренным народам, в процессах принятия решений на всех уровнях, в том числе на административных должностях и в сфере гражданской службы, в принятии постановлений правительства и в работе государственных учреждений, политических партий, судебных органов и профсоюзов, и рассматривать процессы овладения лидерскими навыками и профессиональной подготовки в качестве опорной базы для такого участия.

165. Постоянный форум рекомендует государствам обеспечить сбор статистических данных, дезаггегированных по признаку пола и этнической принадлежности; не поддерживать мониторинг, проводимый на основе лишь общенациональных средних показателей; обеспечить эффективное участие коренных народов и женщин, принадлежащих к коренным народам, во всех стадиях подготовки, координации и проведения сбора данных; разработать надлежащую систему показателей в партнерстве с представителями коренных народов, включая женщин; и содействовать оценке прогресса в различных областях.

166. Постоянный форум рекомендует государствам включать в статистику естественного движения населения и медицинские карты данные об этнической принадлежности, выделять больший объем финансовых средств для организации межкультурного обслуживания, обеспечивающего доступ женщин, при-

надлежащих к коренным народам, к качественным услугам в области здравоохранения, включая экстренную акушерскую помощь, добровольное планирование семьи и квалифицированный прием родов, и укреплять и расширять роль традиционных акушерок.

Глава II

Место проведения, сроки и работа сессии

167. В своем решении 2009/218 Экономический и Социальный Совет постановил провести десятую сессию Постоянного форума в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 по 27 мая 2011 года.

168. На своих 2–4-м заседаниях 19 и 20 апреля 2010 года Постоянный форум рассмотрел в рамках пункта 3 повестки дня специальную тему этого года «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов». Для рассмотрения этого пункта Форуму был представлен доклад Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов (Е/С.19/2010/8). На своих 16-м и 17-м заседаниях 30 апреля 2010 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В).

169. На своих 5-м и 6-м заседаниях 21 и 22 апреля Форум рассмотрел пункт 4 повестки дня «Права человека: а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и другими специальными докладчиками».

170. На своем 7-м заседании 22 апреля Постоянный форум рассмотрел пункт 5 повестки дня «Полдневная дискуссия по Северной Америке». На своих 16-м и 17-м заседаниях 30 апреля Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 5 повестки дня (см. главу I, раздел В).

171. На своем 8-м заседании 23 апреля Форум провел всеобъемлющий диалог с одним из учреждений и фондов Организации Объединенных Наций. В этой связи Форуму был представлен доклад секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (Е/С.19/2010/3).

172. На своих 9-м и 14-м заседаниях 26 и 29 апреля Форум рассмотрел пункт 7 повестки дня «Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы». На своих 16-м и 17-м заседаниях 30 апреля Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 7 повестки дня (см. главу I, раздел В).

173. На своем 15-м заседании 29 апреля Форум рассмотрел пункт 8 повестки дня «Проект повестки дня десятой сессии Постоянного форума». На своих 16-м и 17-м заседаниях 30 апреля Форум рассмотрел и принял проект решения, представленный по пункту 8 повестки дня (см. главу I, раздел А).

Глава III

Утверждение доклада Постоянного форума о работе его девятой сессии

174. На своих 16-м и 17-м заседаниях 30 апреля Докладчик внес на рассмотрение проекты решений и рекомендаций и проект доклада Постоянного форума о работе его девятой сессии.

175. На 17-м заседании 30 апреля Постоянный форум утвердил проект своего доклада.

Глава IV

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

176. Девятая сессия Постоянного форума прошла в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 19 по 30 апреля 2010 года. Для рассмотрения пунктов повестки дня Форум провел 17 официальных заседаний и 3 закрытых заседания.

177. На 1-м заседании 19 апреля девятую сессию открыл заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. На церемонии открытия с приветственным словом выступил представитель народности онондага Таодоах Сид Хилл. С заявлениями выступили Генеральный секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи.

178. На том же заседании с заявлениями выступили Председатель Экономического и Социального Совета, Председатель Постоянного форума, заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и министр по делам маори Новой Зеландии.

В. Участники

179. В работе сессии приняли участие члены Форума и представители правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и органов, а также неправительственных организаций и организаций коренных народов. Список участников содержится в документе Е/С.19/2010/INF.1.

С. Выборы должностных лиц

180. На своем 1-м заседании 19 апреля Форум избрал путем аккламации следующих членов Бюро:

Председатель:

Карлос Мамани **Кондори**

Заместители Председателя:

Хасан Ид **Балькассм**

Майкл **Додсон**

Тоня Гонелла **Фричнер**

Бартоломе **Клаверо Сальвадор**

Докладчик:

Паймане **Хасте**

D. Повестка дня

181. На своем 1-м заседании 19 апреля Форум утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/C.19/2010/1.

E. Документация

182. На своей восьмой сессии Постоянный форум провел всеобъемлющие диалоги с шестью учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций. Информация о результатах этих диалогов, включая рекомендации Форума шести учреждениям, содержится в приложении к настоящему докладу.

183. Список документов, представленных Форуму на его девятой сессии, содержится в документе E/C.19/2010/INF/2.

Приложение

Всеобъемлющий диалог с шестью учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций

I. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов в ходе восьмой сессии провел углубленный диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) 22 мая 2009 года в контексте своих новых методов работы. Постоянный форум приветствовал участие УВКПЧ и выразил признательность за представленный Управлением подробный и информативный доклад о его мероприятиях по оказанию поддержки коренным народам (E/C.19/2009/3/Add.2)^a.

2. Постоянный форум задал УВКПЧ вопросы, касавшиеся ряда проблем, в том числе:

a) ролей УВКПЧ и Постоянного форума в свете Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

b) путей улучшения координации между УВКПЧ и секретариатом Постоянного форума и обеспечения того, чтобы работа, связанная с тремя мандатами Организации Объединенных Наций, касающимися коренных народов (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов; Постоянный форум по вопросам коренных народов; и Экспертный механизм по правам коренных народов), осуществляла свою деятельность на основе взаимодополняемости;

c) учета проблем коренных народов в контексте процесса универсального периодического обзора и директивных рамок органов Организации Объединенных Наций по контролю за выполнением договоров;

d) инициатив УВКПЧ, связанных с укреплением потенциала и профессиональной подготовкой, а также его тематических исследований и докладов;

e) вклада УВКПЧ в межучрежденческие усилия, нацеленные на поощрение прав коренных народов, и приоритизации связанных с ними вопросов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

f) связи между УВКПЧ и представителями коренных народов в штаб-квартире и на местах;

g) приоритизации вопросов коренных народов в рамках общей рабочей программы УВКПЧ в целом;

h) оценки влияния рекомендаций Постоянного форума на мероприятия УВКПЧ, а также об эффективности таких рекомендаций;

^a Подробная информация об углубленном диалоге между Постоянным форумом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека имеется по адресу: <http://www.un.org/News/Press/docs/2009/hr4987.doc.htm>.

i) взаимодействия УВКПЧ с национальными учреждениями по правам человека.

Замечания в отношении диалога

3. Постоянный форум отдает должное Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за проведение плодотворного углубленного диалога, посвященного нынешней работе УВКПЧ, связанной с вопросами коренных народов, а также за помощь, которую могла бы оказывать УВКПЧ мероприятиям Форума в будущем.

4. Форум признателен УВКПЧ за его приверженность обеспечению соблюдения прав человека коренных народов на основе пропагандирования Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; его регионального и странового присутствия; проведения непосредственно на местах учебных занятий с сотрудниками Организации Объединенных Наций; и на основе осуществления его программы стипендий для представителей коренных народов. Кроме этого, УВКПЧ содействует решению связанных с коренными народами вопросов, обеспечивая обслуживание договорных органов по правам человека, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, который уделяет пристальное внимание коренным народам, и Комитет по правам ребенка, который недавно рассмотрел вопрос о положении детей коренных народов в одном из своих замечаний общего характера.

5. Постоянный форум с признательностью отмечает тот факт, что в течение 2009 года УВКПЧ увеличило объем ресурсов, предназначенных на цели защиты коренных народов, и настоятельно призывает еще более увеличить объем таких средств в будущем.

6. Постоянный форум отмечает, что многочисленные организации коренных народов участвуют в ежегодных сессиях Постоянного форума и Экспертного механизма, в ходе которых зачастую звучат обвинения в конкретных нарушениях прав человека. Постоянный форум, Экспертный механизм и Специальный докладчик могли бы с пользой для дела совместно проводить работу, направленную на разработку мер, которые позволили бы направлять эти обвинения соответствующим механизмам по правам человека, в том числе путем оказания УВКПЧ поддержки в проведении им учебных занятий по вопросам использования таких механизмов.

7. Постоянный форум и УВКПЧ имеют общую обязанность — содействовать полному осуществлению положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и принимать последующие меры по ее эффективному осуществлению в соответствии со статьей 42 Декларации. Постоянному форуму и УВКПЧ следует, в рамках имеющихся у них возможностей, проводить работу с тем, чтобы положения Декларации во всей ее полноте нашли свое отражение в действующем праве.

Заключительные рекомендации

8. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ принимать меры с целью адаптировать свои организационные структуры к реалиям периода, наступившего после принятия Декларации, путем укрепления структур секретариата, занимающихся вопросами коренных народов.

9. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ продолжать вносить вклад в укрепление рабочих отношений между договорными органами и тремя механизмами Организации Объединенных Наций, мандаты которых имеют непосредственное отношение к вопросам коренных народов, с целью обеспечить более эффективное соблюдение положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В этом контексте УВКПЧ могло бы содействовать участию Председателя Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Председателя Постоянного форума в следующем ежегодном совещании председателей договорных органов.

10. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ включать в его ежегодный доклад краткую информацию о соответствующих докладах, решениях и рекомендациях Совета по правам человека, его вспомогательных органов и специальных процедур, рабочей группы по универсальному периодическому обзору, договорных органов Организации Объединенных Наций и других соответствующих докладах и конференциях Организации Объединенных Наций.

11. Постоянный форум отдает должное УВКПЧ за проведение учебного занятия по вопросам прав коренных народов для его сотрудников в ряде азиатских и африканских стран. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ продолжать расширять масштабы таких учебных занятий, а также деятельности по повышению уровня профессиональной подготовки его сотрудников, как в штаб-квартире, так и в страновых группах во всех регионах.

12. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ подготавливать периодический бюллетень в электронной форме, посвященный соответствующим мероприятиям, связанным с правами коренных народов, включая решения и замечания механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении государств, доклады которых рассматриваются, а также о его мероприятиях на региональном и местном уровнях и других мероприятиях.

13. Постоянный форум рекомендует УВКПЧ взять на себя ведущую роль в деле обеспечения того, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций осуществляли свои стратегии или программы, затрагивающие интересы коренных народов, в сотрудничестве с представителями и организациями коренных народов.

II. Международный фонд сельскохозяйственного развития

14. Постоянный форум по вопросам коренных народов выражает свою признательность и благодарность Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) за конструктивный диалог между делегацией МФСР и Постоянным форумом, проведенный 26 мая 2009 года. Постоянный форум также выражает свою признательность за представленный МФСР подробный и информативный доклад о его мероприятиях, непосредственным образом связанных с коренными народами (E/C.10/2009/3/Add.6)^b.

^b С подробной информацией об углубленном диалоге между Постоянным форумом и Международным фондом сельскохозяйственного развития можно ознакомиться по адресу <http://www.un.org/News/Press/docs/2009/hr4987.doc.htm>.

15. На протяжении всего периода времени, прошедшего с момента создания Постоянного форума по вопросам коренных народов, МФСР является весьма важным партнером в рамках Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов и оказывает поддержку работе Форума, в том числе его усилиям, направленным на разработку показателей, касающихся коренных народов. Уделяя основное внимание сельскому хозяйству и развитию сельских районов, МФСР вносит значительный вклад в сокращение масштабов нищеты среди проживающих в сельских районах представителей коренных народов, для которых жизненно важное значение имеют вопросы, связанные с правами на землю, территориями и сельскохозяйственным производством.

Замечания в отношении диалога

16. Постоянный форум высоко оценивает осуществляемую МФСР в настоящее время инициативу, направленную на разработку институциональной политики охвата его деятельностью коренных народов, и выступает за утверждение этой политики Исполнительным советом МФСР. Данная инициатива является позитивным примером, которому могли бы последовать учреждения Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, и согласуется с обращенным к специализированным учреждениям призывом разрабатывать стратегии по вопросам коренных народов, с которым неоднократно выступал Постоянный форум.

17. Постоянный форум с признательностью отмечает подход Фонда к инкорпорированию положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в его программы и проекты как на уровне институциональной политики, так и на уровне оперативной деятельности, на основе его инструментов оперативного планирования на страновом уровне. Постоянный форум отмечает применяемый подход к разработке политики, основанный на принципах участия и консультациях, и выражает признательность за это. Тем не менее Постоянный форум озабочен отсутствием механизмов, необходимых для решения проблем, связанных с применением этой политики в будущем.

18. Постоянный форум отмечает нынешнее наличие различных ситуаций, в том что касается вопроса самоосознания коренных народов Африки. В ходе углубленного диалога государства-члены и Постоянный форум признали важность проводимой МФСР в этом регионе работы и настоятельно призвали Фонд уделять еще большее внимание вопросам коренных народов в Африке, как он делает это в других регионах, применяя прагматичный подход.

Заключительные рекомендации

19. Постоянный форум отмечает и выражает признательность за решимость МФСР, которую он проявляет, стремясь обеспечить, чтобы коренные народы рассматривались в качестве конкретной целевой группы в контексте его стратегических рамок, что, в весьма большой степени, повысило значимость и статус вопросов коренных народов в контексте его работы с его партнерами, другими организациями и государствами. Постоянный форум полагает, что выделение коренных народов в качестве конкретной целевой группы является своего рода стандартом, которого следует придерживаться Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям. Он рекомендует МФСР

и впредь уделять самое пристальное внимание вопросам коренных народов в контексте разработки новых институциональных стратегических рамок, которая должна вскоре начаться.

20. В число пробелов и проблем в контексте деятельности МФСР, связанной с вопросами коренных народов, входит проблема перехода к новой институциональной политике взаимодействия с коренными народами на всех уровнях организации в глобальном, региональном и национальном масштабах. Постоянный форум рекомендует создать институциональные механизмы с целью обеспечить этот переход в рамках Фонда.

21. Постоянный форум отмечает трудности, упомянутые в докладе МФСР и в ходе углубленного диалога и связанные с взаимодействием с теми партнерами, чьи подходы, возможно, не способствуют решению вопросов коренных народов. МФСР охарактеризовал Декларацию Организации Объединенных Наций о праве коренных народов как важный документ, который способствует сосредоточению его партнерами внимания на вопросах коренных народов. Постоянный форум рекомендует МФСР активно применять положение Декларации и участвовать в конструктивном диалоге по вопросам коренных народов, даже если его партнеры не демонстрируют достаточного интереса к этим вопросам или проявляют к ним отнюдь не позитивное отношение.

22. Постоянный форум рассматривает страновые программы реализации стратегических возможностей Фонда в качестве важного инструмента в деле обеспечения сосредоточения внимания на вопросах коренных народов на страновом уровне. Постоянный форум рекомендует МФСР создавать механизмы для обеспечения использования в этих целях национальных инструментов оперативного планирования и новой институциональной политики взаимодействия с коренными народами. Увязка этих инструментов с будущей институциональной политикой в отношении вопросов коренных народов имеет важное значение с точки зрения приоритизации вопросов коренных народов в контексте деятельности МФСР.

23. Постоянный форум рекомендует МФСР уделять еще большее внимание вопросам, связанным с земельными ресурсами и территориями, и активно содействовать реализации прав коренных народов на землю.

24. С учетом активного участия МФСР в решении вопросов коренных народов Постоянный форум рекомендует, чтобы ресурсы Фонда для оказания помощи коренным народам были включены в общий бюджет этой организации с целью гарантировать устойчивый характер применения и распространение передовых практических методов и опыта, накопленного в рамках программ и проектов МФСР. Постоянный форум также рекомендует Фонду для оказания помощи коренным народам предоставлять его финансовые ресурсы непосредственно организациям коренных народов. В контексте оказания поддержки организациям коренных народов отправной точкой должны стать совместное управление проектами и совместное их осуществление.

25. Постоянный форум рекомендует, чтобы МФСР в контексте планирования, подготовки и реализации своих программ и проектов проводил необходимую подготовительную работу с целью обеспечить в рамках программ и проектов учет особенностей и культурной самобытности коренных народов, участвующих в реализации этих программ и проектов и затрагиваемых ими. Постоян-

ный форум подчеркивает тот факт, что коренные народы следует задействовать в качестве активного и равного партнера в контексте всех процессов и на всех этапах реализации программ и проектов.

III. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

26. Постоянный форум по вопросам коренных народов провел свой углубленный диалог с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) 22 мая 2009 года. Этот диалог был первым в своем роде, и Постоянный форум приветствует участие ФАО и выражает ей свою признательность за представление подробного доклада (E/C.19/2009/3/Add.3)^c.

27. ФАО является ценным партнером Постоянного форума и активно участвует в работе Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов. ФАО является одним из ведущих сторонников оказания коренным народам поддержки в области коммуникации в целях развития.

Замечания в отношении диалога

28. Постоянный форум приветствует проводимую ФАО на постоянной основе работу, связанную с продовольственной безопасностью и питанием. Усилия ФАО в таких областях, как сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами, также являются ценным вкладом, поскольку осуществление стратегий выживания и обеспечения продовольственной безопасности многих коренных народов зависит от здоровой окружающей среды и доступа к ее ресурсам. Такие инициативы являются свидетельством все большей приверженности и готовности организации проводить работу с коренными народами в качестве партнеров или активных движущих сил преобразований.

29. Постоянный форум принимает к сведению информацию, содержащуюся в докладе ФАО Форуму и представленную в ходе всеобъемлющего диалога, и признателен ФАО за проводимую ею на местах работу, исследования и политические инициативы, связанные с вопросами коренных народов. Постоянный форум особо отмечает приверженность значительного числа сотрудников ФАО, работающих как на местах, так и в штаб-квартире, решению вопросов коренных народов.

30. В то же время Постоянный форум отмечает тот факт, что ФАО не имеет конкретного мандата на проведение работы в связи с вопросами коренных народов или конкретного подразделения, которое занималось бы непосредственно этими вопросами. До настоящего времени связанные с коренными народами вопросы не решались в ФАО на системной основе, а осуществление ее соответствующих проектов зачастую зависит от доброй воли и решимости отдельных сотрудников этой организации. Мандат ФАО конкретно не предусматривает проведения работы с коренными народами. Ее основной мандат заключается в проведении работы в интересах сельской бедноты. Однако представители ко-

^c Подробная информация об углубленном диалоге содержится в резюме, подготовленном Департаментом общественной информации (HR/4986) и имеющемся по адресу <http://www.un.org/News/Press/docs/2009/hr4986.doc.htm>.

ренных народов составляют непропорционально большую долю в общем числе сельских бедняков во всем мире. Кроме этого, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является для всех учреждений системы Организации Объединенных Наций четким мандатом на проведение работы непосредственно в интересах решения вопросов коренных народов.

31. С учетом этого Постоянный форум призывает страны — члены ФАО предпринять активные усилия с целью обеспечить принятие согласованных мер на этом направлении. Отсутствие конкретного мандата, несомненно, является причиной определенного сопротивления этому в самой ФАО — сопротивления, которое затрудняет проведение работы в той области, где ФАО могла бы сделать очень много полезного.

32. Официальное утверждение политики ФАО в отношении вопросов коренных народов позволило бы ей заниматься решением данных вопросов более последовательно, проявляя большую приверженность этому делу. Хотя процесс разработки такой политики начался некоторое время назад, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов придала импульс нынешним усилиям, направленным на завершение этого процесса. Статьи 41 и 42 Декларации являются для всех учреждений системы Организации Объединенных Наций четким мандатом на проведение работы конкретно по вопросам коренных народов, и Форум с удовлетворением воспринял сообщение о том, что на эти вопросы в ФАО будет обращено серьезное внимание.

33. Приоритизация вопросов коренных народов в контексте работы ФАО, несомненно, потребует определенного времени. Этот процесс должен быть постепенным и протекать поэтапно. Постоянный форум приветствует предложение ФАО о том, чтобы после утверждения такой политики были разработаны оперативная стратегия и программа учебных мероприятий, которые позволят придать больший вес и значимость вопросам коренных народов в контексте всей организации и подготовить осуществимый план последующих действий.

34. Постоянный форум поддерживает просьбу коренных народов о том, чтобы их активнее вовлекали в работу ФАО. Хотя главными получателями помощи ФАО являются правительства, предложение о том, чтобы представители коренных народов выносили специальные рекомендации и предложения, следует приветствовать, и такое предложение могло бы стать важным примером. Всемирный саммит по продовольственной безопасности, который будет проводиться в ФАО позже в этом году, дает хорошую возможность положить начало более активному сотрудничеству такого рода. ФАО подтвердила, что в контексте Саммита будет проведен форум коренных народов; это мероприятие даст коренным народам возможность быть услышанными и позволит придать еще больший импульс усилиям, направленным на обеспечение более системного учета вопросов коренных народов в деятельности ФАО.

Заключительные рекомендации

35. С учетом этого Постоянный форум приветствует усилия ФАО, направленные на разработку такой политики в отношении вопросов коренных народов, которая позволит сотрудникам этой организации проводить с коренными народами работу на более системной основе. В интересах повышения эффективности работы ФАО, связанной с вопросами коренных народов, Постоянный форум призывает эту организацию как можно скорее завершить подготовку про-

екта соответствующей политики и представить его руководству на утверждение.

36. Постоянный форум отмечает усилия, которые начала предпринимать ФАО в целях подготовки платформы для методологической дискуссии, посвященной территориальным правам коренных народов. Постоянный форум рекомендует ФАО и другим заинтересованным учреждениям-партнерам продолжать совместную разработку основанной на принципе участия заинтересованных сторон методологии и начать применять ее на местах в целях повышения эффективности процессов делимитации, предоставления документов о правах на землю и переговоров, которые нацелены непосредственно на удовлетворение потребностей коренных народов.

37. Постоянный форум призывает ФАО и впредь оказывать поддержку организациям коренных народов в области коммуникации в целях их развития. В частности, Постоянный форум рекомендует ФАО продолжать оказывать поддержку коммуникационным платформам коренных народов и их мероприятиям, которые связаны с развитием территорий, основанным на принципе участия всех заинтересованных сторон, а также принятием мер по адаптации к изменению климата на уровне общин. Постоянный форум рекомендует другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и донорам подключиться к ФАО в целях выполнения этой важной задачи и укреплять механизмы представления отчетности и мониторинга, связанные с реализацией права коренных народов на коммуникацию, в качестве одной из предпосылок развития, основанного на принципах свободного и обоснованного предварительного согласия и самоопределения.

IV. Программа развития Организации Объединенных Наций

38. Постоянный форум по вопросам коренных народов провел свой первый углубленный диалог с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) 22 мая 2009 года. Этот углубленный диалог был первым в своем роде, и Постоянный форум приветствует участие ПРООН и выражает свою признательность за подробный доклад, который был представлен Программой (E/C.19/2009/3/Add.5)^d.

39. Постоянный форум задал ПРООН целый ряд вопросов, связанных со следующими проблемами:

а) роль ПРООН в свете Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

б) стратегии и процедуры ПРООН и их влияние на составление программ совместно с коренными народами и в интересах коренных народов;

в) конкретные инициативы ПРООН в регионах/странах, связанные с вопросами коренных народов, включая Региональную программу по коренным народам в Азии;

^d Подробная информация об углубленном диалоге содержится в резюме, подготовленном Департаментом общественной информации (HR/4986), и имеется по адресу <http://www.un.org/News/Press/docs/2009/hr4986.doc.htm>.

- d) внутренний потенциал ПРООН, необходимый для эффективного решения вопросов коренных народов;
- e) включение вопросов коренных народов в доклады о развитии человеческого потенциала в национальные доклады о реализации сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;
- f) роль Программы развития Организации Объединенных Наций в контексте Программы СВОД и ее потенциальное влияние на положение коренных народов;
- g) Глобальный экологический фонд ПРООН, в частности Программа небольших субсидий и инициативы по обеспечению адаптации к изменению климата на уровне общин в рамках Фонда;
- h) роль ПРООН в области межучрежденческого сотрудничества, связанного с вопросами коренных народов.

Замечания в отношении диалога

- 40. Между Постоянным форумом и ПРООН налажены отношения плодотворного сотрудничества. По мере возникновения новых проблем партнерские отношения между учреждениями системы Организации Объединенных Наций и коренными народами необходимо еще более укреплять.
- 41. Постоянный форум отдает должное Региональной программе по коренным народам в Азии за ее стабильный вклад в реализацию прав коренных народов в этом регионе.
- 42. Постоянный форум отдает должное Региональному бюро ПРООН по Латинской Америке и Карибскому бассейну за проводимую им в масштабах всего региона деятельность, связанную с коренными народами.
- 43. Постоянный форум отдает должное Программе мелких субсидий Глобального экологического фонда за неизменную поддержку, которую он оказывает организациям коренных народов.

Заключительные рекомендации

- 44. Постоянный форум выносит следующие рекомендации в отношении ПРООН в целях повышения в предстоящие годы эффективности его работы, связанной с вопросами коренных народов, и обеспечения того, чтобы она по-прежнему должным образом выполняла свой мандат, связанный с развитием человеческого потенциала.
- 45. Постоянный форум горячо приветствует новую инициативу глобального партнерства коренных народов, которую ПРООН разрабатывает совместно с Международной организацией труда (МОТ) и УВКПЧ с целью содействовать выполнению положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции МОТ № 169. Постоянный форум намеревается, работая в сотрудничестве с другими партнерами, оказывать поддержку этой инициативе путем вынесения необходимых рекомендаций на начальном этапе, а также в рамках всего процесса.
- 46. В целях подлинно всестороннего решения проблем, в силу которых коренные народы по-прежнему отстают в плане реализации сформулированных в

Декларации тысячелетия целей в области развития, ПРООН необходимо будет совершенствовать свои стратегии с целью обеспечить учет вопросов прав человека и коренных народов в контексте всех проектов, которые затрагивают коренные народы, в особенности стратегии и инструменты, направленные на реализацию целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

47. Постоянный форум весьма озабочен тем, что коренные народы по-прежнему сообщают о трудностях, с которыми сопряжено для них участие в проектах ПРООН и взаимодействие с ее отделениями. Форум рекомендует ПРООН расширить доступ коренных народов к информации о Программе и облегчить их доступ к сотрудникам страновых отделений. ПРООН следует поощрять создание механизмов, обеспечивающих конструктивный и формальный диалог между коренными народами и страновыми группами Организации Объединенных Наций на страновом уровне, например путем формирования консультативных советов, включающих представителей коренных народов, мнения которых будут учитываться в рамках процессов и стратегий программирования Организации Объединенных Наций.

48. Постоянный форум рекомендует ПРООН использовать специальные знания членов Постоянного форума на основе информирования их о связанных с коренными народами программах и проектах в тех областях, за которые они несут ответственность, а также на основе их привлечения и подключения к разработке предлагаемых проектов и их последующему осуществлению.

49. Постоянный форум отмечает, что число проектов ПРООН, осуществляемых в целях решения вопросов коренных народов, является небольшим и что они характеризуются географической разбросанностью, а также составляют весьма малую долю в общем числе проектов ПРООН. Такое положение дел вызывает серьезную обеспокоенность, поскольку коренные народы отстают в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и по-прежнему подвергаются маргинализации и изоляции. Поэтому Постоянный форум рекомендует ПРООН выделить дополнительные ресурсы на осуществление проектов, направленных на решение вопросов коренных народов и реализацию их прав, включая укрепление региональной программы в Азии и разработку новых региональных программ в Латинской Америке и Африке.

50. Постоянный форум настоятельно призывает ПРООН укрепить ее собственный потенциал, связанный с решением вопросов коренных народов, путем обеспечения наличия достаточных специальных знаний и людских ресурсов, особенно на уровне штаб-квартиры, а также в ее региональных центрах, включая региональных советников по вопросам политики в отношении вопросов коренных народов, которые могут оказывать адекватную поддержку страновым отделениям.

51. Постоянный форум настоятельно рекомендует, чтобы ПРООН в целях укрепления своего потенциала, получения необходимой информации из первых рук и выполнения своей роли лидера в деле решения вопросов коренных народов, подготовила учебные программы, аналогичные программам подготовки старших и младших сотрудников категории специалистов, или включила в существующие программы компонент, связанный с коренными народами.

52. Постоянный форум отдает должное Региональному бюро ПРООН по Латинской Америке и Карибскому бассейну, которое начало реализацию региональной инициативы на основе опыта Программы, накопленного в Азии. Форум рекомендует повысить эффективность осуществления этой инициативы, а Региональному бюро он рекомендует осуществлять региональную программу с целью обеспечить обмен передовыми практическими методами деятельности между странами и применение согласованных стратегических подходов. Форум предлагает Региональному бюро укрепить свой потенциал и, вместе с Межучрежденческой группой поддержки, намеревается оказывать содействие этим усилиям путем организации специальных учебных семинаров для страновых групп Организации Объединенных Наций.

53. Постоянный форум рекомендует включать в проекты ПРООН, затрагивающие коренные народы, компонент по вопросам создания потенциала. Форум также рекомендует использовать опыт и знания, накопленные в контексте осуществления Программы небольших субсидий Глобального экономического фонда, в контексте других программ предоставления мелких субсидий, а также обеспечивать более тесную увязку между усилиями, направленными на укрепление потенциала организаций коренных народов, и усилиями ПРООН, предпринимаемыми в целях обеспечения более широкого участия представителей коренных народов в соответствующих процессах в контексте национальной политики.

54. Постоянный форум настоятельно призывает ПРООН способствовать более эффективной реализации права коренных народов на самоопределение путем привлечения организаций коренных народов в качестве партнеров по осуществлению и ответственных сторон в рамках их проектов, связанных с коренными народами, особенно тех из них, у которых имеется опыт участия в реализации проектов. С учетом вышеизложенного правительственные учреждения, созданные в целях поощрения и защиты прав и интересов коренных народов, должны в первую очередь выбираться в качестве партнеров по осуществлению программ ПРООН, связанных с вопросами коренных народов, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свой мандат.

V. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

55. В ходе восьмой сессии Постоянный форум по вопросам коренных народов провел углубленный диалог с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) 26 мая 2009 года в контексте своих новых методов работы. Постоянный форум приветствует участие ЮНФПА и выражает свою признательность Фонду за подробный и информативный доклад о его мероприятиях по оказанию поддержки в деле решения вопросов коренных народов в последние годы, в частности за его работу, связанную с правами женщин коренных народов и их репродуктивными правами (E/C.19/2009/3)^e.

^e Подробная информация об углубленном диалоге содержится в резюме, подготовленном Департаментом общественной информации (HR/4986), и имеется по адресу <http://www.un.org/News/Press/docs/2009/hr4986.doc.htm>.

56. Постоянный форум задал ЮНФПА целый ряд вопросов, затрагивающих следующие ключевые проблемы:

- а) влияние Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов на работу ЮНФПА;
- б) влияние политических условий на возможности Фонда в плане содействия реализации прав женщин коренных народов;
- в) учет традиционных знаний и культурных особенностей в контексте оказания услуг в сфере здравоохранения в тех странах, где ЮНФПА проводит свою работу;
- г) роль Фонда в расширении прав и возможностей организаций и объединений женщин коренных народов;
- д) вклад ЮНФПА в сбор соответствующих данных, а также в их распространение и содействие их применению;
- е) роль Фонда в деле профилактики ВИЧ/СПИДа среди представителей коренных народов, особенно среди молодежи;
- ж) учет интересов коренных народов в контексте мероприятий ЮНФПА, направленных на сокращение масштабов нищеты.

Замечания в отношении диалога

57. Постоянный форум признает, что ЮНФПА является его важным партнером, а также активным участником мероприятий Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов. Постоянный форум отдает ЮНФПА должное за важную роль, которую он играет в деле отстаивания прав человека женщин коренных народов и их права на репродуктивное здоровье, включая усилия, нацеленные на сокращение показателей материнской смертности и расширение возможностей женщин коренных народов в плане отстаивания своих собственных репродуктивных прав.

58. Постоянный форум отдает ЮНФПА должное за его более активные усилия, предпринимаемые с целью поощрять и применять в контексте его программы на глобальном, региональном и национальном уровнях подход, обеспечивающий учет культурных особенностей, в соответствии с рекомендациями Постоянного форума. Постоянный форум с признательностью отмечает деятельность Фонда по пропаганде межкультурных моделей охраны здоровья. В контексте углубленного диалога на восьмой сессии Форума отмечались межкультурные подходы, применяемые ЮНФПА во Вьетнаме, Бангладеш, Панаме, Мексике, Перу, Многонациональном государстве Боливия и Эквадоре, в контексте которых особое внимание уделяется ведущей роли женщин коренных народов на национальном и региональном уровнях.

59. Постоянный форум отдает ЮНФПА должное за то, что он уделяет особое внимание участию женщин коренных народов в его программах. В ходе диалога суть применяемого Фондом подхода была кратко выражена одной фразой — «касающиеся нас вопросы должны решаться только при нашем участии». Постоянный форум также с признательностью отмечает усилия, предпринимаемые ЮНФПА в целях укрепления объединений женщин коренных народов в Южной Америке.

60. Постоянный форум дает высокую оценку усилиям ЮНФПА, предпринимаемым на региональном и страновом уровнях в целях сбора дезагрегированных данных и подготовки и распространения количественных и качественных данных о положении коренных народов, в особенности о правах женщин и девочек коренных народов, а также за усилия, предпринимаемые Фондом в ряде стран с целью обеспечить, чтобы вопросы коренных народов находили свое адекватное отражение при проведении национальных переписей населения. Постоянный форум также приветствует работу Фонда по оказанию содействия в сборе и использовании дезагрегированных данных с целью оказать правительствам поддержку в разработке и реализации стратегий и программ, направленных на борьбу с неравенством и удовлетворение потребностей уязвимых групп населения. Постоянный форум разделяет озабоченность ЮНФПА по поводу того, что пробелы в данных, собранных в ходе демографических обследований, могут затушевывать различия в степени прогресса между коренными народами и другими группами населения (например, хотя показатели нищеты в той или иной стране могут снижаться, они могут оставаться при этом более высокими среди представителей коренных народов, чем среди других групп населения).

Заключительные рекомендации

61. Постоянный форум с признательностью отмечает активно проводимую ЮНФПА работу с коренными народами в Латинской Америке и Азии, а также его подробные доклады о его деятельности в этих регионах. Постоянный форум предлагает ЮНФПА продолжать представлять доклады о его работе и рекомендует включать в его будущие доклады информацию о его мероприятиях во всех социально-культурных регионах или, в случае если в тех или иных конкретных регионах соответствующие мероприятия не проводятся, о проблемах, препятствующих решению вопросов коренных народов в этих регионах.

62. Постоянный форум отдает ЮНФПА должное за оказание им финансовой и технической поддержки в интересах укрепления национального потенциала, необходимого для проведения переписей населения, обследований и оценок потребностей, а также за то, что он уделяет особое внимание переписям 2010 года, результаты которых будут иметь чрезвычайно важное значение для оценки прогресса в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Постоянный форум рекомендует ЮНФПА решительно содействовать охвату коренных народов в ходе переписей населения 2010 года, особенно в тех случаях, когда правительства, возможно, будут стремиться избегать вопросов, касающихся коренных народов.

63. Постоянный форум высоко оценивает усилия, предпринимаемые ЮНФПА в целях повышения уровня профессиональной подготовки сотрудников по вопросам коренных народов, и рекомендует и впредь предпринимать такие усилия, равно как и усилия по набору сотрудников-представителей коренных народов, где это представляется возможным.

64. Постоянный форум рекомендует ЮНФПА продолжать его работу, проводимую с целью обеспечить участие женщин коренных народов в региональных и национальных консультациях, включая учебные мероприятия и другие программы подготовки.

VI. Департамент по экономическим и социальным вопросам

65. Постоянный форум по вопросам коренных народов провел углубленный диалог со следующими шестью отделами Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата: Отделом по устойчивому развитию; секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам; Отделом государственно-административной деятельности и управления развитием; Отделом по улучшению положения женщин; и Отделом социальной политики и развития, в котором находится секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов.

66. Углубленный диалог был проведен 22 мая 2009 года в контексте новых методов работы Постоянного форума в ходе его восьмой сессии. Постоянный форум приветствует участие шести отделов и выражает Департаменту по экономическим и социальным вопросам свою признательность за представленный им подробный и информативный доклад о его мероприятиях в поддержку коренных народов (E/C.19/2009/3/Add.4).

67. Постоянный форум задал шести отделам ряд вопросов, которые касались:

a) влияния Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов на мероприятия отделов и общее руководство ими, включая техническое сотрудничество;

b) вклада отделов в расширение прав и возможностей организаций и объединений коренных народов, включая организации и объединения женщин коренных народов;

c) вклада основных групп в дискуссии и процесс принятия решений по вопросам, связанным с лесным хозяйством и устойчивым лесоводством;

d) расширения масштабов и активизации участия основных групп и заинтересованных сторон, включая коренные народы, в работе отделов в будущем;

e) мер, принятых в целях улучшения идентификации представителей коренных народов в ходе предстоящих переписей населения 2010 года, включая всестороннее участие представителей коренных народов в этом процессе;

f) обеспечения учета касающихся статистики вопросов, связанных с коренными народами, при подготовке пособий и руководящих принципов;

g) оценки влияния, которое женщины коренных народов, как целевая группа, оказывают на осуществление проектов в области технического сотрудничества;

h) учета мнений и взглядов молодежи коренных народов.

Замечания в отношении диалога

68. Постоянный форум отмечает, что отделы Департамента по экономическим и социальным вопросам содействуют вовлечению представителей коренных народов в диалоги с участием многих заинтересованных сторон, которые проводятся в контексте межправительственных процессов. В частности, Отдел по устойчивому развитию и секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам работают в непосредственном контакте с организациями ко-

ренных народов с целью содействовать их активному вовлечению в диалоги с участием многих заинтересованных сторон, организуемые в ходе каждой сессии Комиссии по устойчивому развитию и Форума по лесам. Постоянный форум также отмечает, что многолетняя программа работы Форума по лесам предусматривает проведение в 2011 году мероприятий, связанных с коренными народами. Отдел по улучшению положения женщин содействует участию женщин коренных народов в работе «круглых столов» высокого уровня и групп экспертов Комиссии по положению женщин, которая продолжает изучать положение женщин коренных народов в контексте рассмотрения на каждой сессии соответствующих тем и вопросов.

69. Постоянный форум отмечает, что отделы стремятся учитывать вопросы коренных народов при разработке политики и принятии решений. В ходе десятилетнего обзора осуществления Пекинской платформы действий Комиссия по положению женщин, в ответ на призывы коренных народов, приняла резолюцию, в которой содержался призыв принять меры по решению проблем женщин коренных народов в контексте процессов осуществления и мониторинга Пекинской платформы действий, а также обеспечить всестороннее участие женщин коренных народов в жизни общества во всех ее аспектах. Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов, который размещается в Отделе социальной политики и развития, является механизмом, через посредство которого коренные народы могут участвовать в разработке политики. Кроме этого, в подготовленном Отделом государственно-административной деятельности и управления развитием «Докладе о государственном секторе стран мира» за 2008 год были отмечены применяемые местными органами управления новаторские практические методы и говорилось об опыте двух городов в Эквадоре, муниципалитетами которых руководят мэры-представители коренных народов, применяющие подход, основанный на принципе участия представителей различных культур.

70. Постоянный форум высоко оценивает усилия, которые предпринимаются с целью подготовки статистической информации и дезагрегированных данных о коренных народах. Как указал Постоянный форум, сбор и дезагрегирование данных о коренных народах сопряжены с уникальными по своему характеру проблемами. В последнем издании публикации Организации Объединенных Наций под названием «Принципы и рекомендации в отношении переписей населения и жилого фонда», которая была подготовлена Департаментом по экономическим вопросам, подробно говорится о необходимости подготовки статистических данных, дезагрегированных на основе этнокультурных характеристик, особенно коренных народов. Статистический отдел, в рамках его серии специальных тем, собрал, обработал и распространил данные об этнокультурных характеристиках, собранные в ходе проведенных в 2000 году переписей населения, в дополнение к которым была предложена подборка вопросов, используемых при проведении национальных переписей населения с целью получить данные по различным категориям населения.

71. В этом контексте Постоянный форум с признательностью отмечает рекомендацию Статистической комиссии Организации Объединенных Наций о том, чтобы все страны в период 2005–2014 годов провели по крайней мере одну национальную перепись населения и жилого фонда и чтобы на местах проводилась работа, связанная с существующими социальными структурами, включая общины коренных народов. Помимо этого, в руководящих принципах Комис-

сии четко указано, что все вопросники должны быть переведены на все языки, в том числе на все языки коренных народов; что необходимо обеспечить набор представителей коренных народов для проведения опросов с целью обеспечить, чтобы ответы респондентов в ходе национальных переписей были высокого качества; и чтобы занимающийся оказанием технической поддержки персонал проводил со старейшинами коренных народов работу с целью обеспечить, чтобы представители коренных народов разбирались в особенностях процесса переписи, а их проблемы решались.

72. Что касается других вопросов, затрагивающих коренные народы, то Постоянный форум отдает должное Отделу по улучшению положения женщин за то, что он включил связанные с женщинами коренных народов вопросы в свою базу данных о насилии в отношении женщин, которая начала функционировать в марте 2009 года, за обеспечение учета потребностей девочек-представительниц коренных народов в программах обучения, нацеленных на ликвидацию всех форм расовой дискриминации и насилия в отношении девочек, а также за то, что положению женщин коренных народов в сельских районах было уделено особое внимание в его докладе за 2007 год и в контексте дискуссий по проблеме изменения климата, в ходе которых затрагивался вопрос об уязвимости женщин коренных народов.

73. Постоянный форум отдает должное Отделу по устойчивому развитию за его инициативу в отношении отбора организаций коренных народов для проведения работы на местах и сбора данных для Отдела, а также за то, что национальные показатели по коренным народам включены в системы регистрации национальных данных Отдела и в документы по странам. Постоянный форум также отмечает тот факт, что Отдел по устойчивому развитию организовал параллельные мероприятия, в ходе которых представителей коренных народов информировали о том, каким образом они могут участвовать в работе Отдела, и что было проведено специальное исследование, посвященное коренным народам Африки.

74. Постоянный форум отмечает, что Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием проводил работу по вопросам участия представителей коренных народов в общественной жизни и подготовил для правительств интерактивный учебный модуль по правам человека коренных народов, начав с разработки различных показателей деятельности органов государственного управления, касающихся коренных народов. Кроме этого, поскольку женщины коренных народов представляют собой особую группу в обществах коренных народов и в силу этого являются особенно уязвимыми, важно рассматривать их в качестве отдельной целевой группы.

75. Постоянный форум отмечает, что приоритизация вопросов коренных народов в контексте работы Отдела социальной политики и развития стала следствием политических заявлений Постоянного форума, в которых основное внимание уделялось участию женщин коренных народов в деятельности в самых различных областях, таких как повышение уровня информированности, в связи с чем секретариат Постоянного форума проводил работу с женскими организациями, в том числе в 2004 году в контексте мероприятий группы высокого уровня Комиссии по положению женщин по вопросу о роли женщин в урегулировании конфликтов. Что касается оперативной деятельности, то Отдел социальной политики и развития, в сотрудничестве с другими органами систе-

мы Организации Объединенных Наций, учредил рабочую группу, которая концентрирует свое внимание на рассмотрении вопросов женщин коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций.

76. Постоянный форум отдает должное своему секретариату, являвшемуся членом комитета, подготовившего документ под названием «Руководящие принципы Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, касающиеся вопросов коренных народов», в котором отражены принципы, содержащиеся в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и который был распространен среди всех страновых групп Организации Объединенных Наций.

77. Постоянный форум отмечает, что в контексте оказания поддержки молодым людям-представителям коренных народов Объединение молодежи коренных народов неизменно выступает в ходе сессий Постоянного форума, а Программа Организации Объединенных Наций по вопросам молодежи в своем докладе за 2009 год посвятила одну из его глав теме «Молодежь коренных народов и изменение климата».

Заключительные рекомендации

78. Постоянный форум рекомендует, чтобы каждый из шести отделов Департамента по экономическим и социальным вопросам (Отдел по устойчивому развитию; секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам; Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием; Статистический отдел; Отдел по улучшению положения женщин; и Отдел социальной политики и развития, в котором находится секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов) постоянно учитывал тот факт, что вопросы коренных народов заслуживают большего внимания, что права коренных народов, закрепленные в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, должны соблюдаться, что коренные народы должны иметь право решающего голоса при разработке стратегий, затрагивающих их общины, земли и ресурсы, и что необходимо оказывать содействие вовлечению коренных народов в диалог с участием многих заинтересованных сторон в рамках межправительственных процессов, а также в программы технического сотрудничества, поддержку которым оказывают отделы Департамента по экономическим социальным вопросам.

